

---

# HEKLA

---

## Insert de cheminée

DIN EN 13229 : 2005/10

Référence : 634 10 49 - 634 10 50

Puissance 10 kW



Présentation du matériel

Instructions pour l'installateur

Instructions pour l'utilisateur

Pièces détachées

Certificat de garantie

---

Document n° 1246-5 ~ 24/07/2010

FR

EN

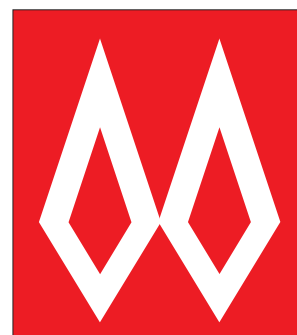
ES

### Notice de référence

à conserver

par l'utilisateur

pour consultation



**FRANCO BELGE**

**STAUB FONDERIE**

SARL au capital de 10 000 000 €

Siège Social

2, rue Saint Gilles

68230 TURCKHEIM

RCS de Colmar

SIREN 444 881 953

Siège Administratif et usine

BP 73

59660 MERVILLE

Téléphone : 03 28 43 43 00

Fax : 03 28 43 43 99

Matériel sujet à modifications sans préavis.  
Document non contractuel.

FRANCO BELGE vous félicite de votre choix.  
FRANCO BELGE garantie la qualité de ses appareils  
et s'engage à satisfaire les besoins de ses clients.  
Fort de son savoir-faire de plus de 80 ans,  
FRANCO BELGE utilise les technologies les plus avancées dans la conception  
et la fabrication de l'ensemble de sa gamme d'appareils de chauffage.  
Ce document vous aidera à installer et utiliser votre appareil,  
au mieux de ses performances, pour votre confort et votre sécurité.

---

## SOMMAIRE

---

<b>Présentation du matériel . . . . .</b>	<b>p. 3</b>
Caractéristiques générales . . . . .	p.3
Matériel en option . . . . .	p.3
Descriptif de l'appareil . . . . .	p.4
Principe de fonctionnement. . . . .	p.4
<b>Instructions pour l'installateur. . . . .</b>	<b>p. 5</b>
Avertissement pour l'utilisateur . . . . .	p.5
Le local d'implantation . . . . .	p.5
Le conduit de fumée . . . . .	p.5
Raccordement au conduit de fumée . . . . .	p.6
Cheminée construite autour du Foyer . . . . .	p.7
Préparation du raccordement au conduit de fumée . . . . .	p.7
Préparation de l'insert . . . . .	p.7
Préconisation d'installation et d'isolation . . . . .	p.9
Mise en place . . . . .	p.9
Raccordements électriques. . . . .	p.9
Bouches d'air chaud . . . . .	p.10
Contrôles avant mise en service . . . . .	p.10
Montage de la chicane de fumée . . . . .	p.10
Accès aux ventilateurs . . . . .	p.10
<b>Instructions pour l'utilisateur. . . . .</b>	<b>p. 11</b>
Combustible . . . . .	p.11
Allumage . . . . .	p.11
Ventilation de l'insert . . . . .	p.12
Conduite de la combustion . . . . .	p.12
Décrassage. . . . .	p.12
Nettoyage du Foyer . . . . .	p.12
Entretien de la cheminée . . . . .	p.12
Consignes de sécurité. . . . .	p.12
Causes de mauvais fonctionnement . . . . .	p.13
<b>Pièces détachées . . . . .</b>	<b>p. 14</b>

---

**Cet appareil est conçu  
pour brûler le bois en toute sécurité**

**ATTENTION**

**une mauvaise installation peut avoir de graves conséquences.**

**Il est recommandé de faire appel à un professionnel qualifié pour son installation  
ainsi que pour les besoins de maintenance régulière.**

# 1. Présentation du matériel

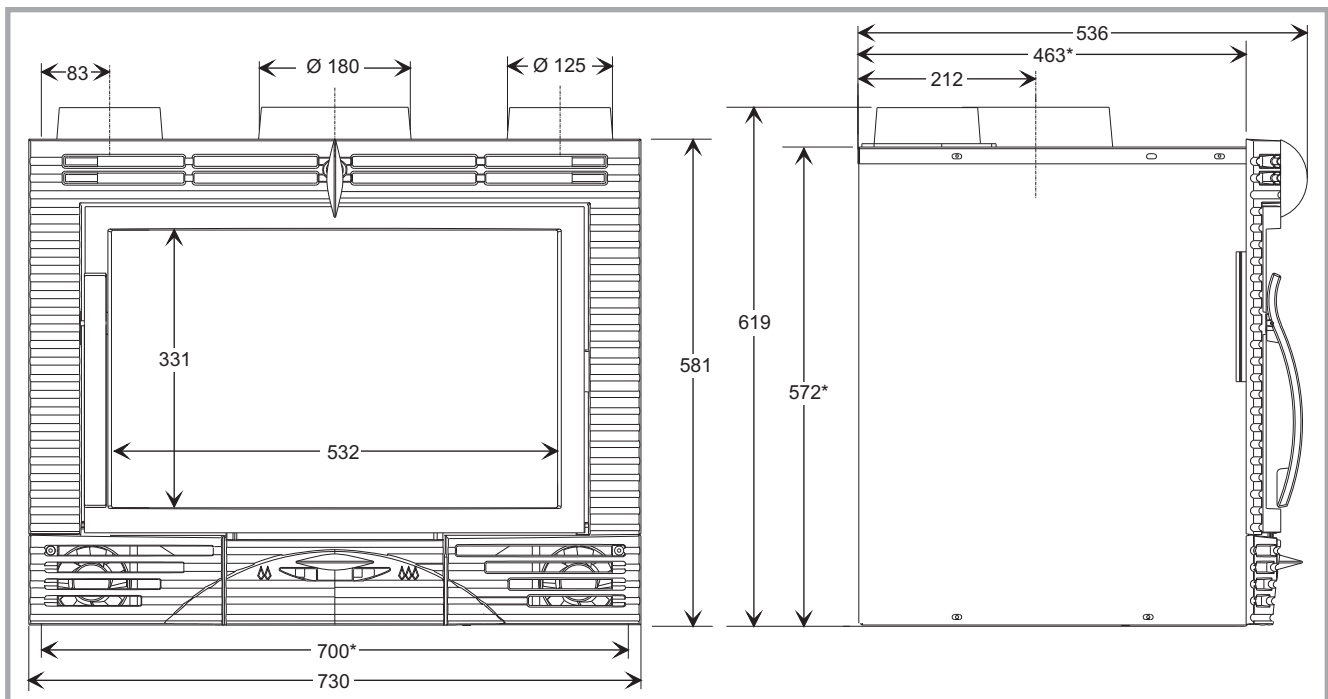
## 1.1. Caractéristiques générales

<b>Référence</b> . . . . .		<b>634 10 49.</b> . . . . .	<b>634 10 50</b>
Puissance calorifique nominale . . . . .	kW.	10.	10
Dimensions du foyer			
- largeur x profondeur x hauteur . . . . .	mm . . . . .	550 x 260 x 340 . . . . .	550 x 260 x 340
Dimension des bûches			
- Longueur maxi . . . . .	cm. . . . .	50. . . . .	50
Capacité du cendrier . . . . .	litres . . . . .	2,5 . . . . .	2,5
Poids . . . . .	kg . . . . .	115 . . . . .	115
Volume de chauffe corrigé . . . . .	m <sup>3</sup> . . . . .	400 . . . . .	400
Dépression du foyer à l'allure maxi . . . . .	Pa. . . . .	12. . . . .	12
Dépression du foyer à l'allure mini . . . . .	Pa . . . . .	6 . . . . .	6
Débit massique des fumées . . . . .	g/s . . . . .	10,4. . . . .	10,4
Température des fumées . . . . .	°C . . . . .	280 . . . . .	280
- Rendement . . . . .	% . . . . .	70. . . . .	70
- Co (13% O <sub>2</sub> ) . . . . .	% . . . . .	0,48. . . . .	0,48
Ventilateur (634 10 49 uniquement)			
- tension nominale (~ 50 Hz) . . . . .	V . . . . .	230 . . . . .	-
- puissance nominale . . . . .	W. . . . .	24 . . . . .	-

**Nota :** les performances indiquées ci-dessus résultent d'essais effectués suivant la norme DIN EN 13229 : 2005/10, avec des bûches de Ø 8 cm, de 40 cm de longueur et une dépression de 12 Pa.

## 1.2. Matériel en option

- Kit variateur de vitesse pour ventilation



\* Partie à insérer

Figure 1 - Dimensions en mm

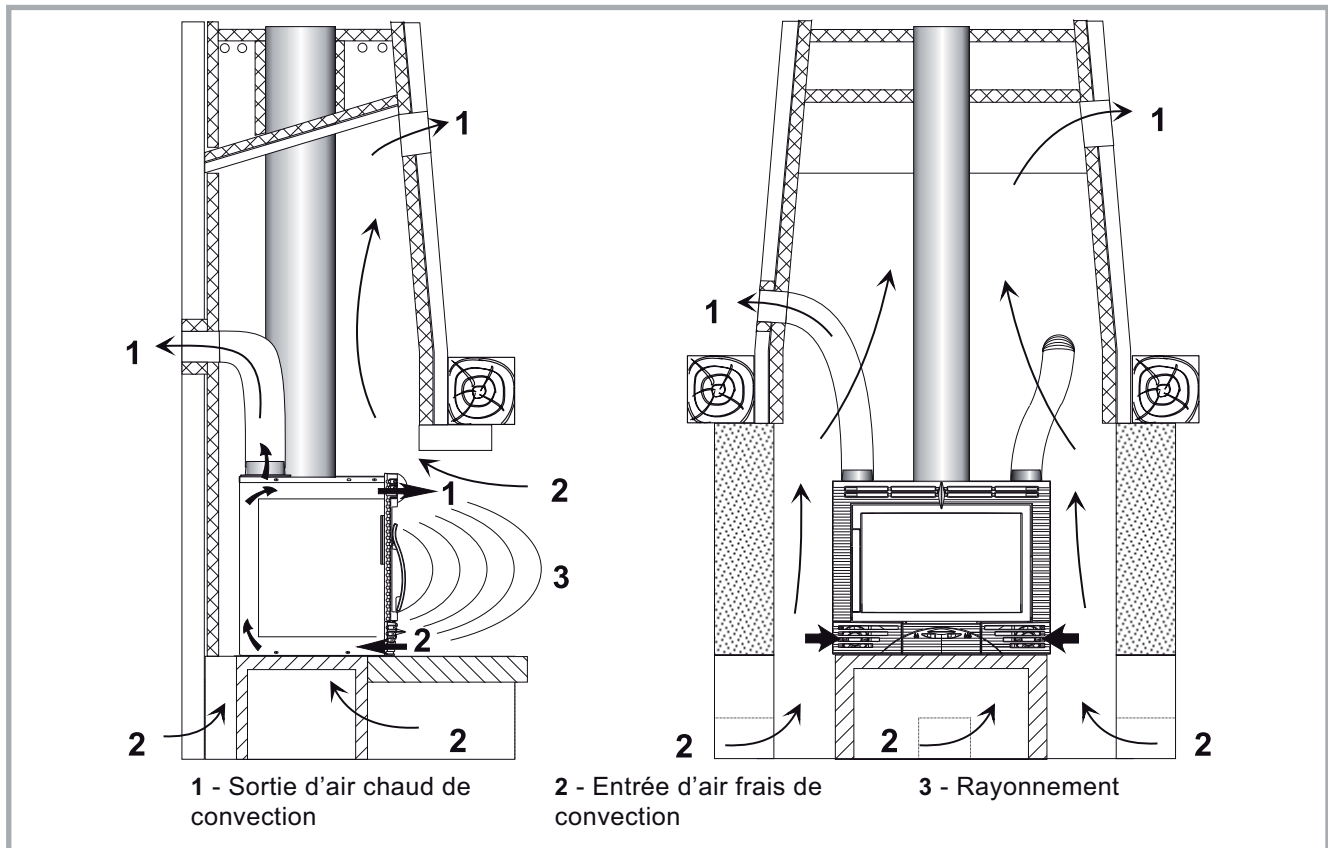


Figure 2 - Principe de diffusion de la chaleur

### 1.3. Descriptif de l'appareil

Insert de cheminée, conforme à la DIN EN 13229 : 2005/10

- Appareil de chauffage à fonctionnement intermittent.
- Récupérateur d'air chaud constitué d'une enveloppe en acier protégé formant l'échangeur.
- Accélérateur de convection composé de 2 ventilateurs à démarrage automatique (**634 10 49 uniquement**).
- Porte de chargement à ouverture latérale, munie d'une vitre en vitrocéramique résistant à 750°C, permet une vision panoramique du foyer, joue aussi le rôle de pare-étincelles.
- Réglage d'allure par volet d'air situé sur la porte de cendrier.
- Clapet de tirage commandé en façade.

### 1.4. Principe de fonctionnement

L'insert est un appareil conçu pour être encastré dans une cheminée existante, il peut également constituer le foyer d'une cheminée à construire. Il est destiné à recevoir le feu. La diffusion de la chaleur s'effectue à la fois par rayonnement au travers de la vitre et par convection autour du foyer.

**L'air de convection** (air extérieur ou air ambiant), prélevé à la partie basse de l'appareil et provenant des bouches d'entrée d'air réparties tout autour de l'appareil, circule autour du foyer où il est chauffé par le rayonnement des parois du foyer et de l'avaloir.

L'air chaud s'élevant naturellement est restitué, soit dans la pièce au travers de la grille de diffusion de la hotte ou au travers du diffuseur en façade de l'appareil, soit dans des pièces voisines par l'intermédiaire de gaines branchées sur les buses au dessus de l'échangeur de l'appareil.

La diffusion de l'air chaud de convection est accélérée par le démarrage des ventilateurs (**634 10 49 uniquement**) lorsque la température de l'air chaud atteint 50°C. L'arrêt des ventilateurs intervient quand l'appareil refroidit.

**Son fonctionnement normal** implique que la porte vitrée soit fermée.

Le réglage d'allure de combustion s'effectue à l'aide du volet d'air primaire situé sur la porte de cendrier en bas de la façade.

Un apport judicieux d'air secondaire, par le haut de la vitre et par la plaque d'âtre, complète la combustion des matières volatiles et permet de maintenir la vitre propre ; une fois le lit de braises établi, l'apport d'air secondaire maintient l'allure de ralenti.

Le clapet limiteur de tirage permet d'équilibrer l'allure de combustion.

**Ne jamais raccorder de kit de distribution d'air directement sur l'appareil**

## 2. Instructions pour l'installateur

### 2.1. Avertissement pour l'utilisateur

**Tous les règlements locaux et nationaux, notamment ceux qui font référence à des normes nationales et européennes, doivent être respectés lors de l'installation de l'appareil.**

La chaleur dégagée par un Insert est nettement supérieure à celle d'une cheminée ouverte.

**Un Insert mal installé peut être à l'origine de graves incidents** (incendie de cheminée, détérioration de la poutre décorative, inflammation de matériaux d'isolation à base de plastique de la hotte et des cloisons, etc...).

**L'isolation de l'appareil et du conduit d'évacuation des gaz doit être renforcée** et réalisée suivant les règles de l'art afin d'assurer la sécurité du fonctionnement de l'appareil. Se référer aux réglementations locales en vigueur.

Il est recommandé de faire appel à un professionnel qualifié pour son installation.

Celle-ci devra, en tout état de cause, respecter les règles techniques prescrites par la norme NF P 51-203 (DTU 24.2.2) et la notice obligatoirement jointe à l'appareil.

Le non-respect des instructions de montage entraîne la responsabilité de celui qui l'effectue.

La responsabilité du Constructeur est limitée à la fourniture du matériel.

### 2.2. Le local d'implantation

**Ventilation** : Pour permettre le bon fonctionnement en **tirage naturel**, vérifier que l'air nécessaire à la combustion du bois peut être prélevé en quantité suffisante dans la pièce où est installé l'appareil ; dans les habitations équipées d'une VMC (ventilation mécanique contrôlée), celle-ci aspire et renouvelle l'air ambiant ; dans ce cas l'habitation est légèrement en dépression et il est nécessaire d'installer une **prise d'air extérieure** complémentaire **non obturable, propre à la cheminée** et d'une section au moins égale à 50 cm<sup>2</sup>.

**Emplacement de la cheminée** : Choisir un emplacement central dans l'habitation qui favorise une bonne répartition de l'air chaud de convection dans la pièce principale. La diffusion de l'air chaud vers les autres pièces se fera par les portes de communication ou, dans le cas de pièces attenantes ou à l'étage, par des diffuseurs réglables communicants avec la hotte. Ces pièces doivent être en dépression ou équipées de grilles d'aérations **non réglables**, placées de façon à ne pas être obstruées pour favoriser la circulation de l'air chaud.

**Plancher** : S'assurer que le plancher est capable de supporter la charge totale constituée par le foyer, son habillage et la hotte ; dans le cas contraire, le renforcer par une chape en béton pour répartir cette charge. Dans tous les cas, il est préférable de surélever le foyer pour éloigner le plancher du rayonnement très important du foyer et permettre le passage de l'air frais de convection sous le foyer.

**Mur d'adossement et plafond** : S'assurer qu'ils ne sont pas constitués ni revêtus de matériaux inflammables ou se dégradant sous l'effet de la chaleur (papiers peints, moquettes, lambris, cloisons légères

avec isolation à base de plastique) ; dans le cas contraire, déposer ces matériaux sur toute l'emprise de la cheminée et les remplacer par un matériau incombustible ou élever une nouvelle cloison en béton cellulaire avec vide d'air entre les deux cloisons. En tout état de cause, la température superficielle de l'autre côté des parois (mur d'adossement, plafond, plancher) ne doit pas excéder 50°C en parties accessibles.

### 2.3. Le conduit de fumée

**Conduit existant** : Le conduit d'évacuation doit être conforme à la réglementation en vigueur.

- Le conduit doit être en bon état et doit permettre un tirage suffisant (voir page 3).

- Le conduit doit être **compatible** avec son utilisation, dans le cas contraire il sera nécessaire de procéder au tubage ou au chemisage du conduit.

- Le conduit doit être **propre** ; effectuer un ramonage à l'aide d'une brosse métallique "hérissée" pour éliminer les dépôts de suies et décoller les goudrons.

- Le conduit doit avoir une **isolation thermique suffisante** : un conduit dont les parois internes sont froides, rend impossible la formation du tirage thermique et provoque de la condensation.

- Le conduit doit être étanche à l'eau.

- Le conduit d'évacuation doit être de section normale et constante sur toute sa hauteur afin de favoriser le tirage thermique.

- Cette section doit être équivalente au diamètre de raccordement de l'appareil. Un conduit trop large risque de rendre le tirage thermique nul.

- Le conduit ne doit être raccordé qu'à un seul appareil.

- Il doit avoir 4 à 5 mètres de hauteur et doit déboucher à 40 cm du faite de la maison ou de toute construction à moins de 8 m (fig. 3).

- Dans le cas de terrasse ou de toit dont la pente est inférieure à 15°, la souche doit au moins être égale à 1,20 m (fig. 3).

- Le couronnement ne doit pas freiner le tirage.

- Si la cheminée a des tendances aux refoulements, à cause de sa situation par rapport à des obstacles voisins, il faut coiffer la sortie d'un anti-refouleur ou rehausser la cheminée.

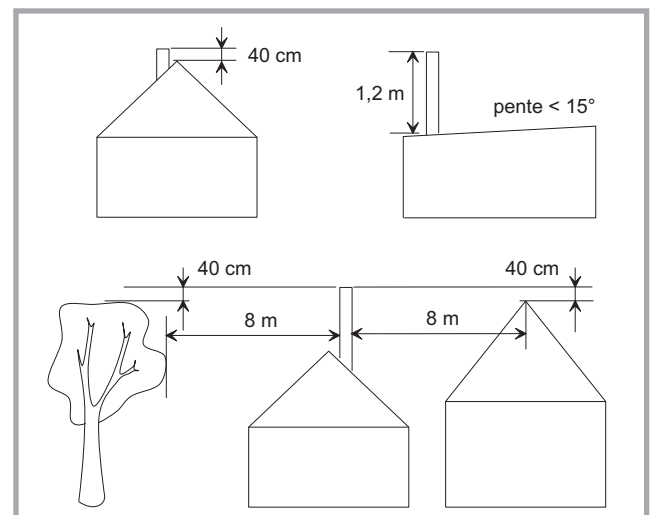


Figure 3 - Hauteur de la souche du conduit de fumée

Si la dépression de la cheminée est bien au delà des valeurs recommandées, il faut installer un modérateur de tirage, sur le conduit de raccordement, il doit être **visible et accessible**.

**Cheminée à construire/conduit inexistant :** Le conduit d'évacuation doit être conforme à la réglementation en vigueur.

- Le conduit de cheminée ne doit pas reposer sur l'appareil.
- Il doit être éloigné de tout matériau inflammable (charpente, menuiserie, cloison légère...).
- Il doit permettre un ramonage mécanique.

## 2.4. Raccordement au conduit de fumée

Le conduit de raccordement doit être réalisé conformément à la réglementation en vigueur.

- L'appareil sera raccordé au conduit d'évacuation au moyen de tuyaux de fumée du commerce agréés pour résister aux produits de combustion du bois (exemple : **inox, tôle émaillée...**).

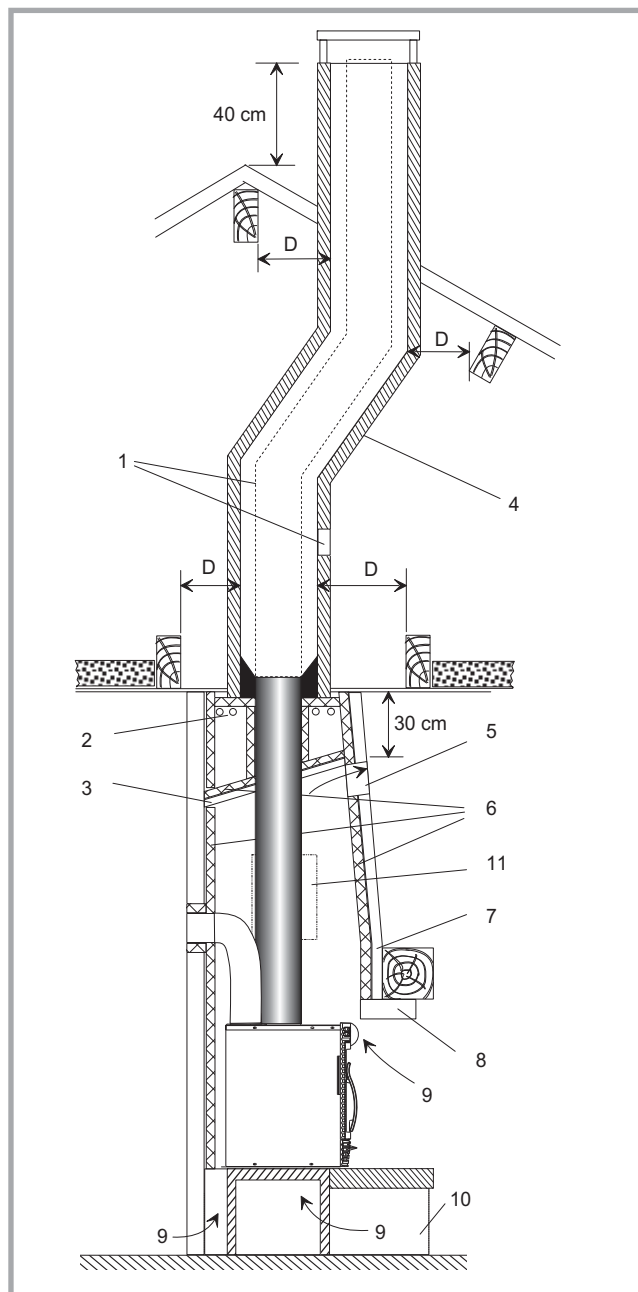


Figure 5 - Cheminée construite autour du Foyer

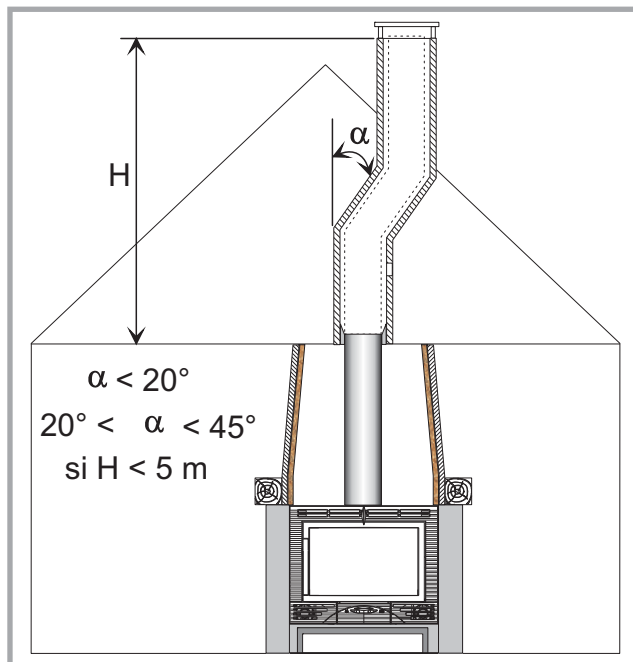


Figure 4 - Dévoisement du conduit de fumée

- 1 - Tubage éventuel avec évent lorsque le conduit existant n'est pas compatible.
- 2 - Trous de décompression pour ventiler l'espace entre le déflecteur et le plafond.
- 3 - Déflecteur pour guider l'air de convection.
- 4 - Conduit de fumées en boisseaux ou en conduit métallique isolé.
- 5 - Grille de diffusion d'air chaud (500 cm<sup>2</sup> minimum).
- 6 - Isolation (laine de roche).
- 7 - Hotte, en protection de poutre.
- 8 - Frise sous poutre, en brique ou béton réfractaire.
- 9 - Entrée d'air de convection.

### Circuit de convection :

Veiller à ce que l'air de convection puisse entrer librement sous l'appareil sur toute la périphérie, circuler autour du foyer (sur les côtés et à l'arrière) et s'évacuer par les bouches de diffusion de la hotte (500 cm<sup>2</sup> minimum). Une bonne circulation de l'air de convection permet un échange de chaleur optimum avec les parois en fonte du foyer sans surchauffe locale et une bonne ventilation de la hotte.

**10** - Socle (ou bûcher) bien de niveau et ventilé sur sol stable et renforcé.

**11** - **Trappe de visite (500 x 350 mm)** pour accès au conduit de raccordement, au modérateur de tirage, aux prises de dépression, etc...

### D - Distance de sécurité :

16 cm mini à partir de la paroi intérieure du conduit (ne pas isoler la partie non combustible autour du conduit à la traversée du plafond).

- Le diamètre du tuyau ne doit pas être inférieur au diamètre de la buse de l'appareil. Si c'est le cas, la réduction doit être de diamètre immédiatement inférieur au diamètre de la buse et être située le plus loin possible du raccordement à l'appareil.

- Le raccordement peut se faire, soit sur un conduit débouchant sous le plafond, soit, avec un coude, sur un conduit partant du sol.

- L'emboîtement du conduit de raccordement sur la buse de l'appareil ainsi que sur le conduit d'évacuation se fera de manière étanche ; pour les habitations équipées d'une Ventilation Mécanique Contrôlée,



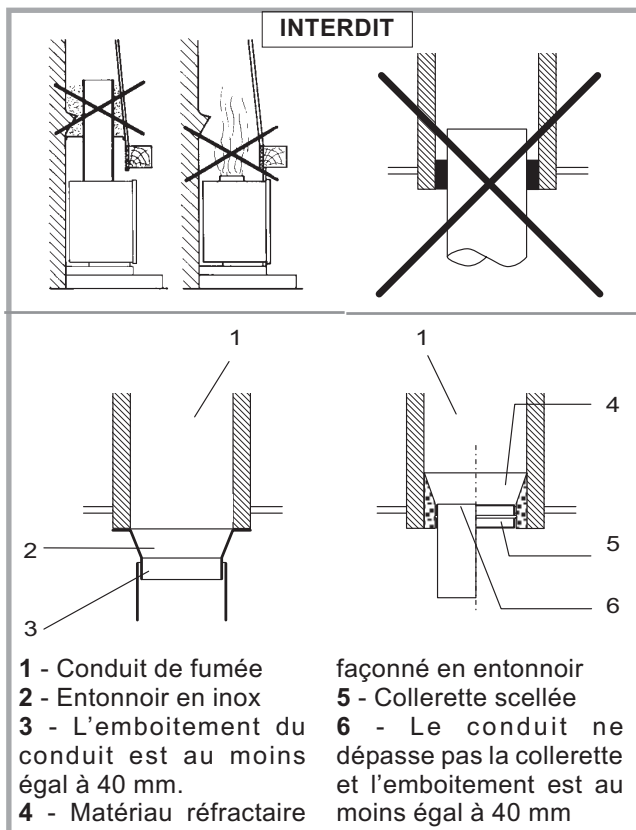


Figure 6 - Raccordement au conduit de fumée

l'étanchéité doit empêcher l'extracteur d'aspirer les fumées hors du conduit.

- Le conduit de raccordement ainsi que le modérateur de tirage éventuel doivent être visibles, accessibles et ramonables. Prévoir une **trappe de visite** (500 x 350 mm) dans la hotte pour permettre un accès au conduit de raccordement.

### 2.5. Cheminée construite autour du Foyer

- Suivre les instructions de montage du fabricant de cheminée.
- Éviter de coincer l'appareil.
- Vérifier le bon fonctionnement des organes mobiles, (clapet, porte...) pour éviter leur blocage par des éléments de mise en œuvre (plâtre, ciment...).

### 2.6. Préparation du raccordement au conduit de fumée

Figure 7

Si la cheminée existante comporte un système d'obturation du tirage, celui-ci devra être retiré ou condamné en position ouverte.

**a** - fermer la base de l'avaloir à l'aide d'une plaque en tôle que l'on aura percée à l'endroit convenable et sur laquelle sera fixée une collerette diamètre 180 mm.

**b** - bloquer la buse (de longueur X - 583) sur la collerette ; en cas de dévoiement du conduit, utiliser un tuyau flexible.

**c** - si le sol de l'âtre est rugueux, poser une plaque métallique pour faciliter la mise en place de l'insert dans la cheminée.

Si vous possédez le modèle 634 10 49, prévoir un passage de câble ; il est impératif de brancher les ventilateurs sur le secteur (230 V).

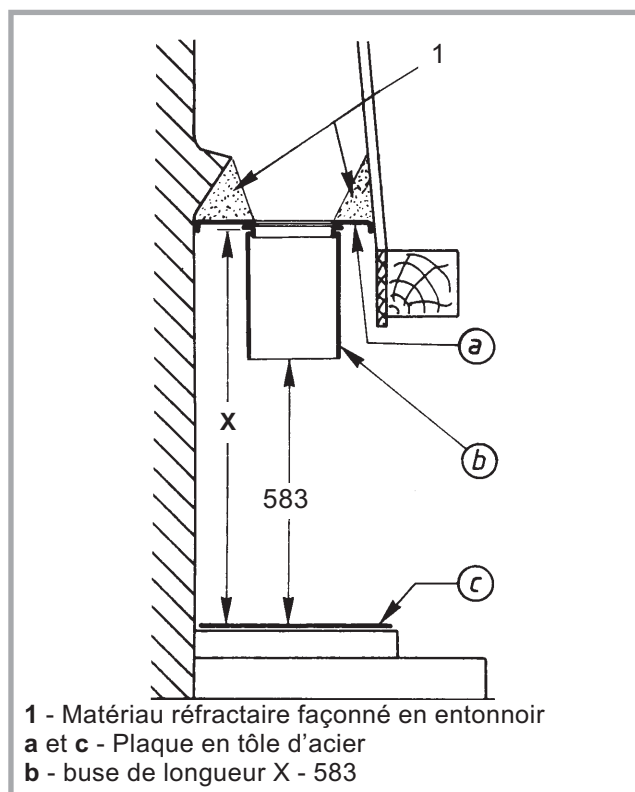


Figure 7 - Préparation du conduit de fumée

### 2.7. Préparation de l'insert

Figure 8

Lorsque la hauteur de l'âtre est inférieure à 621 mm :

- Ouvrir la porte vitrée.
- Démontez la clé de manoeuvre et le clapet de tirage (2 boulons).
- Enlever la buse d'évacuation (2 vis).

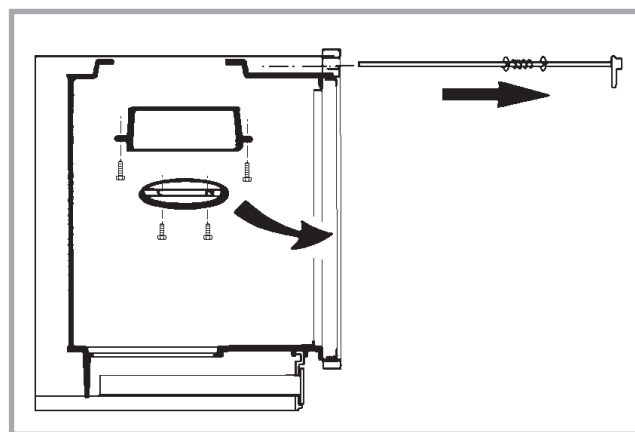


Figure 8 - Préparation de l'insert

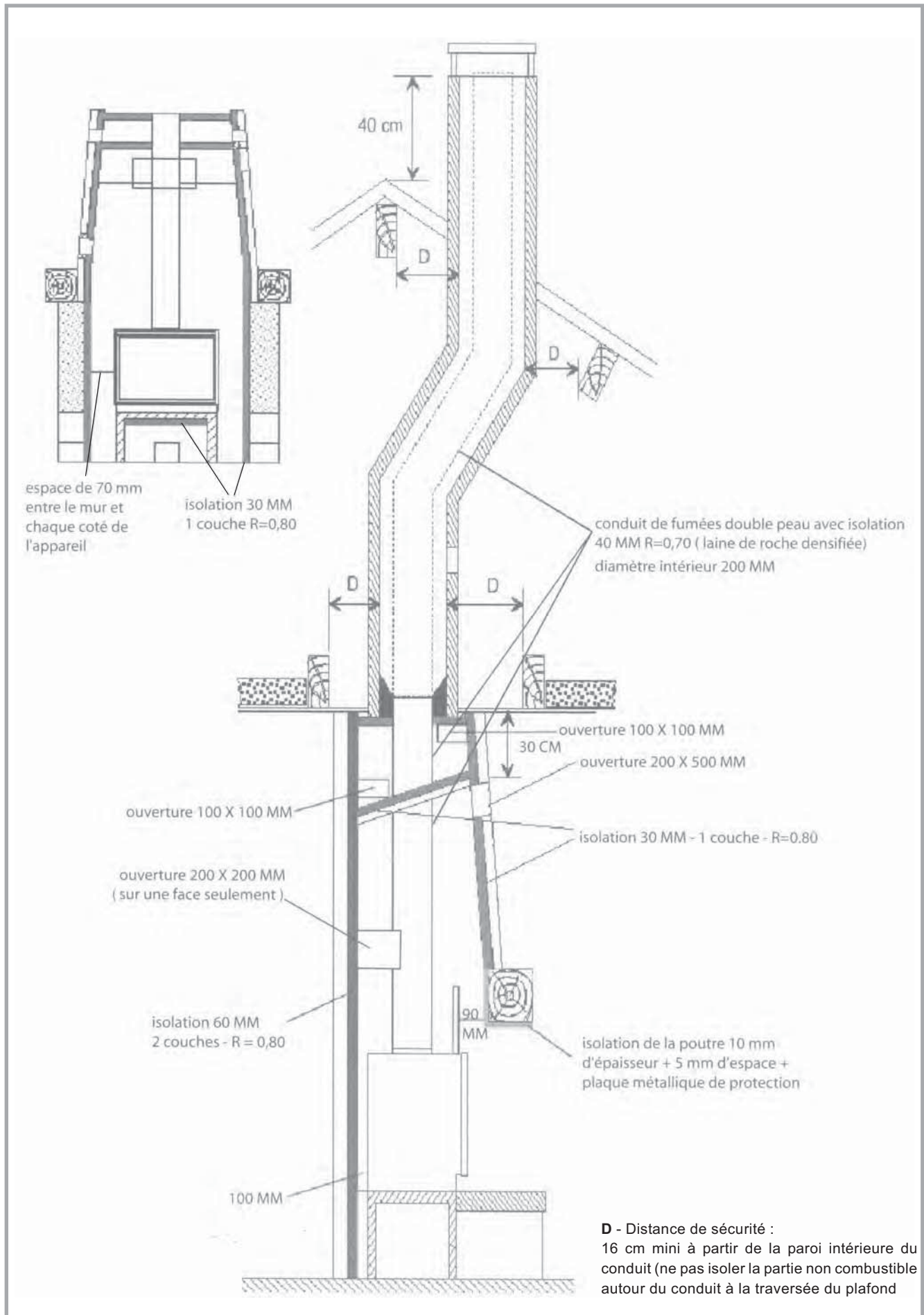


Figure 9 - Réglementations d'installation



## 2.8. Préconisation d'installation et d'isolation

Dans toutes les configurations d'installation la plaque d'âtre doit être en matériaux **incombustibles**. Si les parois de la cheminée sont en matériaux **combustibles**, l'installation doit être faite suivant la figure 9, page 8. Dans le cas de matériaux **incombustibles**, il est recommandé de laisser un espace d'air autour de l'appareil.

## 2.9. Mise en place

- Glisser l'INSERT dans l'âtre de la cheminée en alignant la façade en fonte avec l'avant du manteau de la cheminée.
- Reposer la buse d'évacuation en fonte en l'emboîtant dans le tuyau de fumée et remonter provisoirement la clé de manoeuvre, ce qui permet de maintenir la buse et d'effectuer aisément le serrage de celle-ci.
- Remonter la clé de manoeuvre et le clapet de tirage, la poignée de la clé doit être verticale lorsque le clapet est fermé (fig. 10).

Si la cheminée est munie d'une **poutre**, il convient de protéger celle-ci par le dessous en ajoutant un bandeau métallique (fig. 11), avec fibre isolante ou vide d'air entre la poutre et le bandeau.

## 2.10. Raccordements électriques

L'installation électrique doit être réalisée conformément à la réglementation en vigueur.

Si vous possédez le modèle **634 10 49**, les raccordements électriques ne seront effectués que lorsque toutes les autres opérations de montage (fixation, assemblage, etc.) auront été réalisées.

L'appareil est conforme à la directive basse tension 73/23/CEE et la directive compatibilité électromagnétique 89/336/CEE.

Brancher le câble d'alimentation des ventilateurs sur un socle mural (230 V ~ 50 Hz) comportant une liaison à la terre et protégé par un fusible de 1 A.

Remarque : En cas d'utilisation d'un variateur de vitesse (en option), brancher les ventilateurs sur le variateur (**N'utiliser que le variateur FRANCO BELGE réf. V634 10 37**).

**Important** : Le câble d'alimentation résiste à une température de 300°C. En cas de remplacement, utiliser un câble de même type.

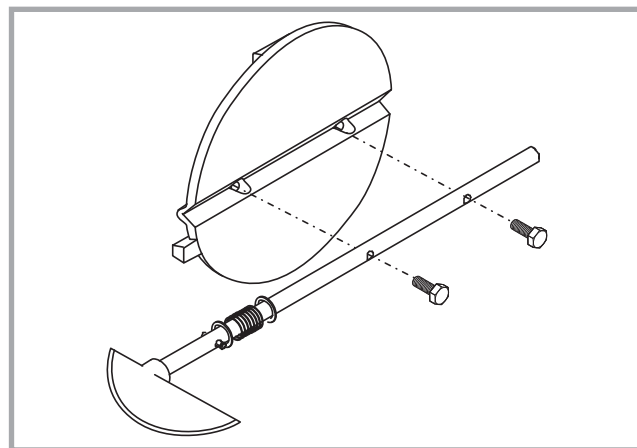


Figure 10 - Clé de manoeuvre et clapet

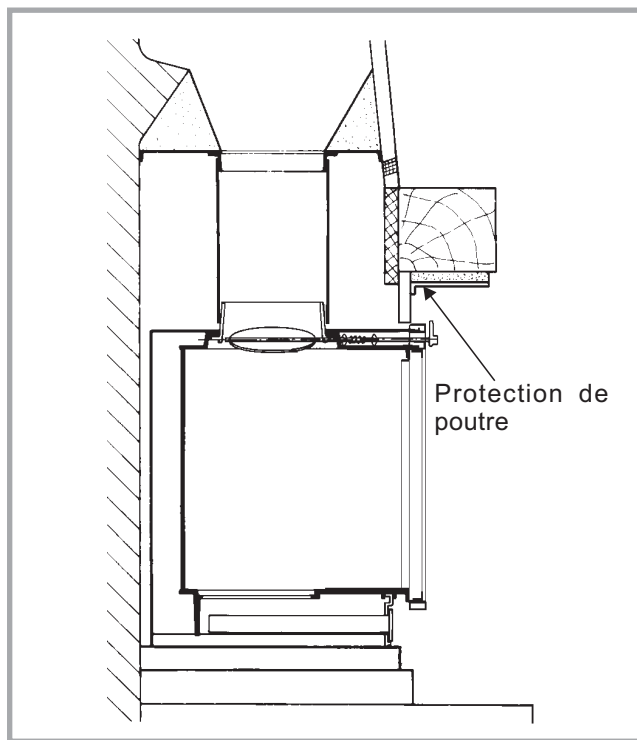


Figure 11 - Mise en place

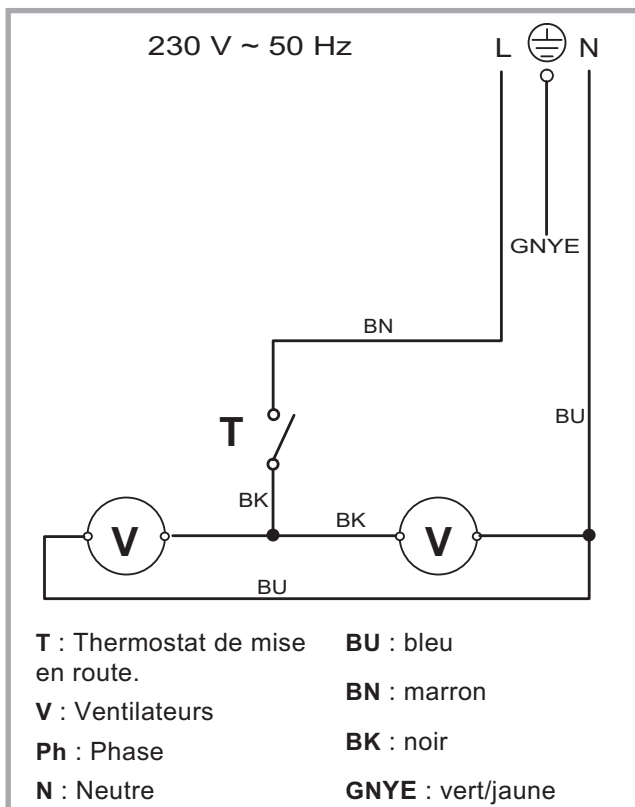


Figure 12 - Branchement ventilateurs

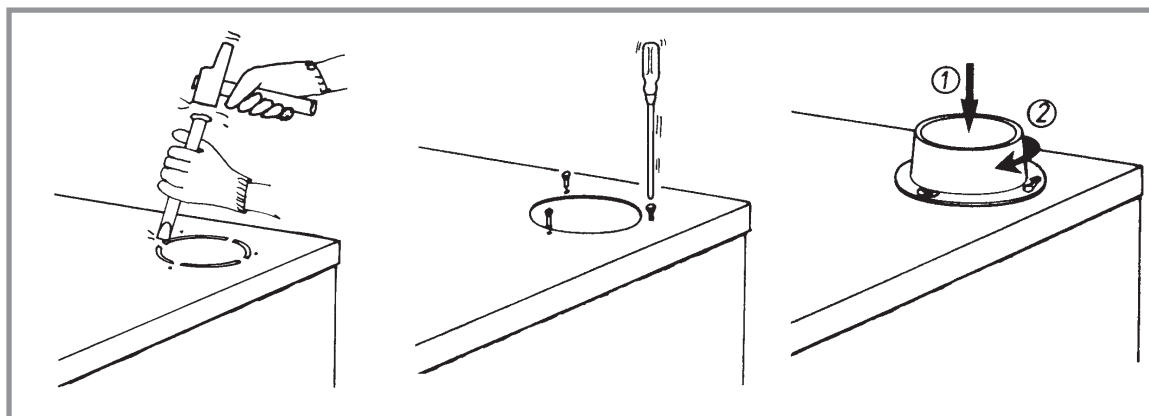


Figure 13 - Montage des buses d'air chaud

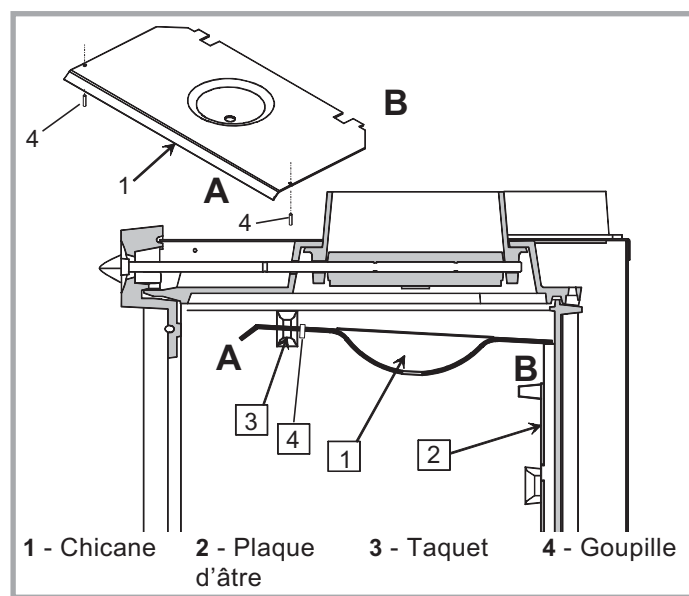


Figure 14 - Montage de la chicane

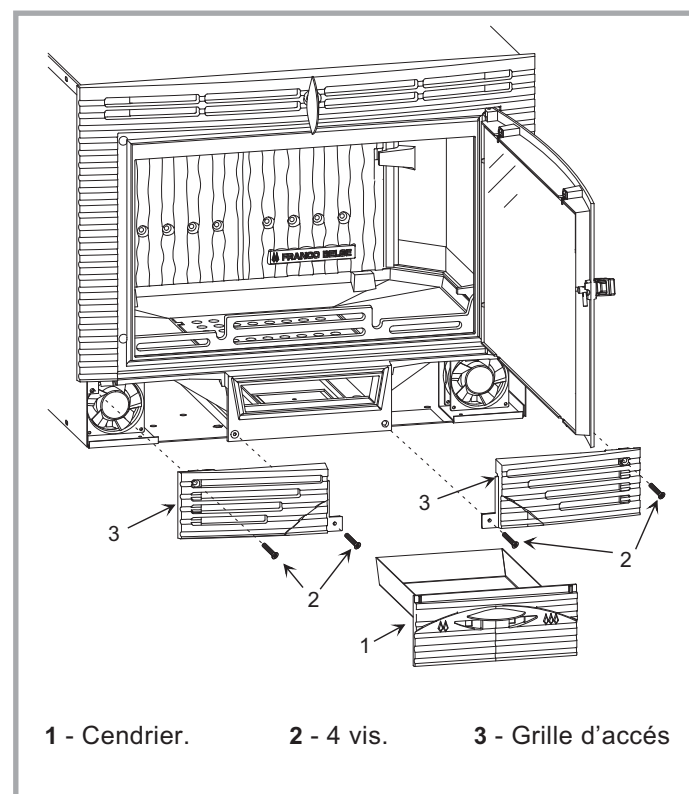


Figure 15 - Accès aux ventilateurs

## 2.11. Bouches d'air chaud

Lorsque l'insert constitue le foyer d'une cheminée à construire, il est possible d'installer deux gaines pour diffuser l'air chaud dans des pièces voisines.

- Découper la(les) plaque(s) d'obturation (fig. 13).
- Serrer les vis TF 5 mm.
- Fixer la(les) buse(s) par simple rotation.
- Utiliser des gaines flexibles Ø 125 mm, Résistant à haute température, **calorifugées** de longueur égale ou inférieure à 6 m.
- Prévoir des bouches de diffusion réglables.

## 2.12. Contrôles avant mise en service

- Vérifier que la vitre n'est pas détériorée.
  - Vérifier que les passages de fumée ne sont pas obstrués par les composants de l'emballage ou des pièces démontées.
  - Vérifier que les joints d'étanchéité du circuit des fumées sont en bon état.
- Nota** : s'il s'agit d'une tresse en céramique, c'est un consommable et elle est donc amenée à être changée par l'utilisateur.
- Vérifier que la porte ferme bien.
  - Vérifier que les pièces amovibles sont à leur place respective.

## 2.13. Montage de la chicane de fumée

La chicane 1, bloquée sur la grille de foyer au départ de l'usine, doit être mise en place à l'intérieur de la chambre de combustion (fig. 14).

- Glisser d'abord la partie A au dessus des taquets 3 à l'avant puis poser la partie B sur le haut de la plaque d'âtre décorative 2.

Les goupilles 4 doivent être positionnées derrière les taquets.

## 2.14. Accès aux ventilateurs

Si vous possédez le modèle 634 10 49

### Figure 15

Ouvrir la porte de foyer et retirer le cendrier (1), enlever les 4 vis (2) et déposer les grilles droite et gauche (3).

Pour les remonter, procédez dans l'ordre inverse.

## 3. Instructions pour l'utilisateur

Le Fabricant décline toute responsabilité concernant les détériorations de pièces qui seraient causées par l'emploi d'un combustible non recommandé ou par toute modification de l'appareil ou de son installation.  
**N'utiliser que les pièces de rechange fournies par le fabricant.**

**Tous les règlements locaux et nationaux, notamment ceux qui font référence à des normes nationales et européennes, doivent être respectés lors de l'utilisation de l'appareil.**

"Ne pas utiliser l'appareil par temps doux"

Certaines conditions météorologiques (ex : brouillard et redoux) empêchent un tirage suffisant de la cheminée et peuvent être à l'origine d'asphyxie.

### 3.1. Combustible

**Cet appareil n'est pas un incinérateur.**

- Utiliser des bûches de bois dur d'au moins 2 ans de coupe et stockées dans un endroit abrité et ventilé (Humidité < 20%).
- Utiliser du bois dur dégageant beaucoup de chaleur et produisant de bonnes braises.
- Les grosses bûches doivent être fendues et coupées à la longueur d'utilisation avant d'être stockées.

**Combustible recommandé**

- Bois de chauffage : **Charme**

**Combustible de remplacement**

- Bois de chauffage : Chêne, frêne, érable, bouleau, orme, hêtre, etc...)

**Combustibles interdits**

- **Tout charbon et combustible liquide !**

- "Bois vert" ; du bois vert ou trop humide diminue le rendement de l'appareil et provoque l'encrassement des parois internes et du conduit de fumée (suies, bistre, goudron...).
- "Bois récupéré" ; la combustion de bois traité (traverse de chemin de fer, poteau télégraphique, chute de contreplaqué ou d'aggloméré, palette, etc...) provoque rapidement l'encrassement de l'installation (suies, bistre, goudron...), nuit à l'environnement (pollution, odeur...) et sont cause d'emballement du foyer avec surchauffe.

**Attention !** "Bois vert" et "bois récupéré" peuvent provoquer un feu de cheminée.

### 3.2. Allumage

- Ouvrir en grand le volet d'entrée d'air primaire 3.
- Ouvrir le clapet de tirage puis ouvrir la porte vitrée 4.
- Placer sur la grille du papier sec froissé ( type journal), du petit bois très sec et quelques bûches de bois dur de petit diamètre.
- Allumer le papier et refermer la porte vitrée.
- Lors du premier allumage, le feu ne sera poussé que progressivement pour permettre aux différentes pièces de se dilater normalement.
- Lorsque le bois est bien enflammé, fermer le clapet de tirage puis fermer partiellement le réglage d'air.

**Remarque :** Lors du premier allumage, l'appareil peut émettre de la fumée et diffuser une odeur de peinture neuve. Ne pas s'en inquiéter et bien aérer la pièce pendant les premières heures de fonctionnement.

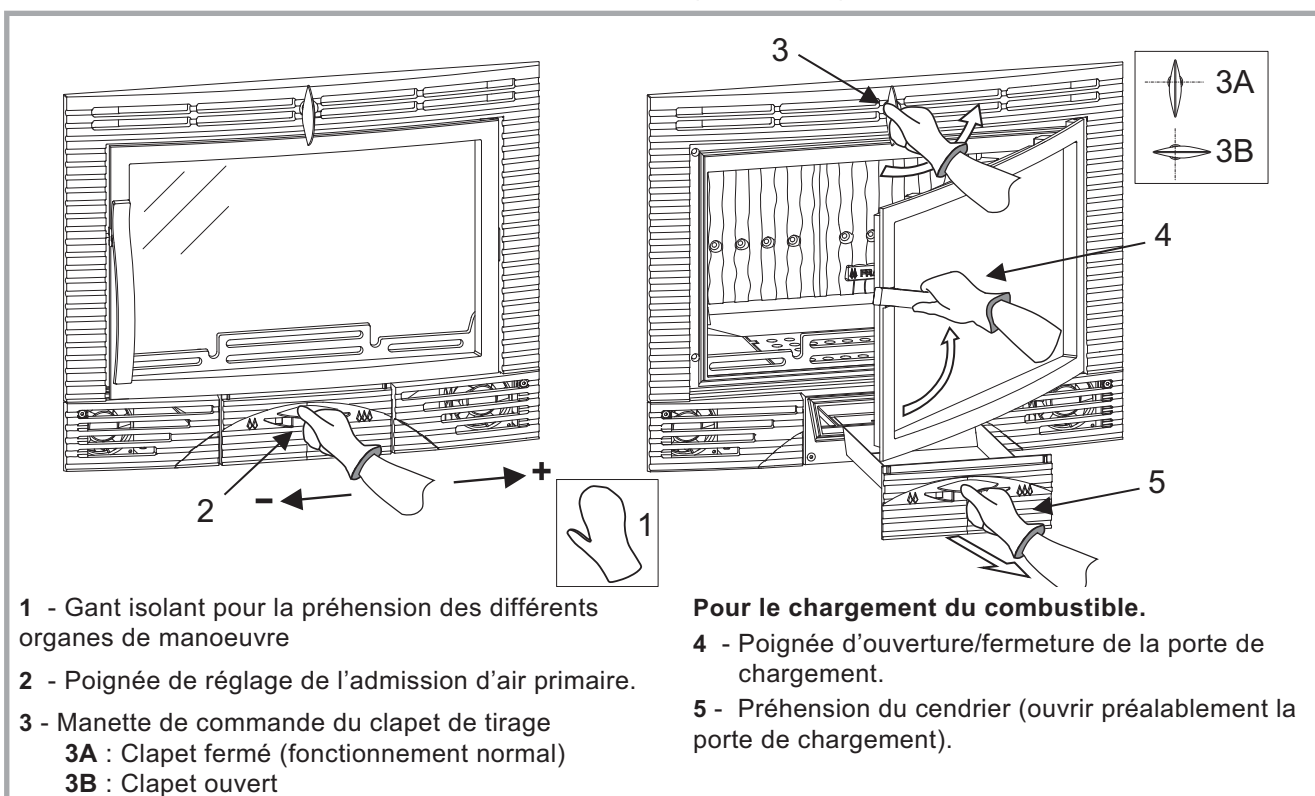


Figure 16 - Organes de manoeuvre

### 3.3. Ventilation de l'insert

Si vous possédez le modèle **634 10 49**, l'insert est composé de 2 ventilateurs à démarrage automatique pour l'accélération de la convection.

La diffusion de l'air chaud de convection est accélérée **automatiquement** par le démarrage des ventilateurs lorsque la température de l'air chaud atteint **50 °C**. L'arrêt des ventilateurs intervient quand l'appareil refroidit.

### 3.4. Conduite de la combustion

L'utilisation d'un gant de protection est vivement recommandé pour manœuvrer les différentes poignées.

L'appareil doit fonctionner avec **la porte de cendrier, la porte vitrée et le clapet de tirage convenablement fermés**. Le contrôle d'allure s'effectue par le volet de réglage d'air primaire situé sur la porte de cendrier (fig. 16, # 2).

**Pour le chargement du foyer**, ouvrir préalablement le clapet de tirage puis ouvrir doucement la porte vitrée sans faire d'appel d'air brutal, ce qui évite les émanations de fumées dans la pièce.

Les bûches doivent être placées sur les braises,

- Pour une allure soutenue, veiller à ce qu'il y ait toujours au moins 2 bûches sur le brasier. L'allure du foyer est meilleure lorsqu'il y a plusieurs bûches et qu'elles ne sont pas trop grosses.
- Pour une allure réduite (par exemple la nuit), choisir des bûches plus grosses.
- Après chargement, refermer la porte vitrée et le clapet de tirage.

### 3.5. Décrassage

- Secouer les braises à l'aide du tisonnier avant chaque chargement.
- Évacuer les cendres régulièrement. Ne jamais laisser les cendres s'amonceler jusqu'au contact de la grille, cela freinerait l'arrivée d'air primaire et le feu serait étouffé ; d'autre part, la grille ne serait plus refroidie et pourrait se détériorer.
- Évacuer les cendres lorsque le foyer est refroidi.

**Pour cela :**

- Retirer le tiroir-cendrier à l'aide d'un gant de protection.
- Vider les cendres en prenant les précautions d'usage pour les braises incandescentes.

### 3.6. Nettoyage du Foyer

- L'appareil doit être nettoyé régulièrement ainsi que le conduit de raccordement et le conduit de fumées.
- Ouvrir la porte vitrée et nettoyer toutes les parois de la chambre de combustion, nettoyer la grille de foyer.
- Le nettoyage de la vitre sera réalisée lorsque l'appareil est froid avec un produit approprié du commerce, après nettoyage, rincer à l'eau claire. Ne pas utiliser de nettoyeurs abrasifs.
- La vitre en vitrocéramique résiste à une température de 750°C, en cas de bris de verre, suite à une manœuvre malhabile, il est déconseillé de remplacer la vitre cassée par un matériau autre que celui fourni par le fabricant.
- Toutes les pièces constituant l'habillage, peuvent être frottées à sec avec une brosse douce ou avec un chiffon légèrement humide. En cas de condensations ou d'aspersion d'eau involontaire, nettoyer les parties souillées avant qu'elles ne sèchent.
- Vérifier l'absence d'obstruction avant un rallumage à la suite d'une longue période d'arrêt.
- L'appareil ne peut être utilisé sur un conduit de fumées desservant plusieurs appareils.
- Maintenir les grilles d'aération libres de toute obstruction.

### 3.7. Entretien de la cheminée

**Très important :** Afin d'éviter tout incident (feu de cheminée, etc,...) les opérations d'entretien devront être réalisées régulièrement ; en cas d'usage fréquent de l'appareil, procéder à plusieurs ramonages annuels de la cheminée et du conduit de raccordement.

**Conformément au Règlement Sanitaire Départemental Type (RSDT) vous devez procéder au minimum à deux ramonages mécaniques annuels du conduit d'évacuation et du conduit de raccordement à l'appareil dont une fois pendant la période d'utilisation.**

En cas de feu de cheminée, il faut couper le tirage de la cheminée, fermer les entrées d'air de l'appareil, fermer portes, fenêtres et trappes, et appeler les pompiers sans attendre.

**N'OUVREZ SURTOUT PAS LA PORTE DE  
L'APPAREIL.  
(APPEL D'AIR)**

**La cheminée doit être impérativement vérifiée et nettoyée par un spécialiste.**

### 3.8. Consignes de sécurité

- L'appareil peut encore rester **CHAUD** une fois éteint.
- Cet appareil produit de la chaleur et peut provoquer des brûlures par contact.

**INTERDISEZ À VOS ENFANTS DE S'EN  
APPROCHER.**

### 3.9. Causes de mauvais fonctionnement



: Ce signe vous recommande de faire appel à un professionnel qualifié pour effectuer ces opérations.

Situation	Causes probables	Action
<i>Le feu prend mal. Le feu ne tient pas</i>	<b>Bois vert ou trop humide.</b>	- Utiliser du bois dur d'au moins deux ans de coupe et ayant été stocké sous abri ventilé.
	<b>Les bûches sont trop grosses.</b>	- Pour l'allumage, utiliser du papier froissé et du petit bois très sec. Pour l'entretien du feu, utiliser des bûches refendues.
	<b>Bois de mauvaise qualité.</b>	- Utiliser du bois dur dégageant beaucoup de chaleur et produisant de bonnes braises (charme, chêne, frêne, érable, bouleau, orme, hêtre, etc...).
	<b>Air primaire insuffisant.</b>	- Ouvrir en grand le volet d'air primaire. - Ouvrir la grille d'entrée d'air frais extérieure.
	<b>Le tirage est insuffisant.</b>	- Ouvrir momentanément le clapet de tirage. <input checked="" type="checkbox"/> - Vérifier que le conduit n'est pas obstrué, effectuer un ramonage mécanique si nécessaire. - Vérifier que le conduit de fumée est conforme.
<i>Le feu s'emballe.</i>	<b>Excès d'air.</b>	- Fermer partiellement ou complètement le volet d'air primaire.
	<b>Le Tirage est excessif.</b>	- Vérifier que le clapet de tirage n'est pas resté ouvert <input checked="" type="checkbox"/> - Installer un modérateur de tirage.
	<b>Bois de mauvaise qualité.</b>	- Ne pas brûler en continu, du petit bois, des fagots, des chutes de menuiseries (contreplaqué, palette, etc...).
<i>Emanation de fumées à l'allumage.</i>	<b>Le clapet de tirage est fermé.</b>	- Ouvrir le clapet en grand.
	<b>Le conduit de fumée est froid.</b>	- Réchauffer le conduit en faisant brûler une torche de papier dans le foyer.
	<b>La pièce est en dépression.</b>	- Dans les habitations équipées d'une VMC, entrouvrir une fenêtre donnant sur l'extérieur jusqu'à ce que le feu soit bien lancé.
<i>Emanation de fumées pendant la combustion.</i>	<b>Le tirage est insuffisant.</b>	- Ouvrir momentanément le clapet de tirage. <input checked="" type="checkbox"/> - Vérifier la conformité du conduit de fumée et son isolation. - Vérifier que le conduit n'est pas obstrué, effectuer un ramonage mécanique si nécessaire.
	<b>Le vent s'engouffre dans le conduit.</b>	<input checked="" type="checkbox"/> - Installer un anti-refouleur sur le couronnement.
	<b>La pièce est en dépression.</b>	- Dans les habitations équipées d'une VMC, il est nécessaire d'installer une prise d'air extérieure complémentaire propre à la cheminée.
	<b>Bois de mauvaise qualité.</b>	- N'utiliser que le combustible recommandé.
<i>Chauffage insuffisant.</i>	<b>Mauvais brassage de l'air chaud de convection.</b>	<input checked="" type="checkbox"/> - Vérifier le circuit de convection (grilles d'entrée, conduit d'air, grilles de diffusion). - Vérifier que les pièces voisines sont équipées de grille d'aération pour favoriser la circulation de l'air chaud.



## 4. Pièces détachées

Pour toute commande de pièces détachées, indiquer : le type et la référence de l'appareil y compris l'indice littéral de couleur (inscrit sur la plaque signalétique ou le certificat de garantie), la désignation et le code article de la pièce.

**Exemple** : Insert "HEKLA", réf. 634 10 49, couleur Y, Poignée 300989 60.

A = 634 10 49 Y      B = 634 10 50 Y

N°	Code	Désignation	Type	A	B	Qté
1	101043	Axe		A	B	01
2	109332	Câblage		A		01
3	134107	Gant de protection		A	B	01
4	134702	Goupille cannelée	5x30	A	B	02
5	134711	Goupille cannelée	6x30	A	B	01
6	134749	Goupille mecanindus	4x20	A	B	01
7	134758	Goupille mecanindus	4 x16	A	B	04
8	142316	Joint	7x3	A		0,44 m
9	142846	Joint		A	B	02
10	163566	Plaque signalétique		A		01
10	163568	Plaque signalétique			B	01
11	166035	Ressort	13x40	A	B	01
12	179042	Thermostat		A		01
13	181607	Tresse de céramique	Ø 9,5	A	B	1,08 m
14	181622	Tresse de céramique	Ø 8	A	B	2,60 m
15	181632	Joint	Ø 6	A	B	1,22 m
16	188508	Ventilateur		A		02
17	188810	Verre céramique	550x345x4	A	B	01
18	200192	Dessous		A	B	01
19	217131	Enveloppe		A	B	01
20	217202	Dessus d'enveloppe		A	B	01
21	222557	Chicane		A	B	01
22	224045	Cendrier		A	B	01
23	249315	Trappe de réglage		A	B	01
24	259014	Patte de fixation		A	B	02
25	271008	Attache		A	B	02
26	276005	Plaquette		A	B	01
27	300989.. 60	Poignée		A	B	01
28	301107.. 60	Porte de cendrier		A	B	01
29	301828.. 60	Poignée		A	B	01
30	303809.. 60	Buse		A	B	01
31	306210.. 60	Arrière de foyer		A	B	01
32	306802.. 60	Buse	Ø 125	A	B	02
33	309229	Grille		A	B	01
34	310211.. 60	Côté		A	B	02
35	314111.. 60	Gond		A	B	01
36	319736	Support grille		A	B	01
37	320613	Clapet		A	B	01
38	324015.. 60	Grille droite		A	B	01
39	324116.. 60	Grille gauche		A	B	01
40	328224	Protection avant		A	B	01
41	330024	Plaque d'âtre		A	B	01
42	331101.. 60	Porte de foyer		A	B	01
43	352148.. 60	Dessus		A	B	01
44	359829.. 60	Façade		A	B	01
45	413010	Équerre d'arrêt		A	B	02
46	602801	Support ventilateur gauche		A		01
47	653801	Support ventilateur droit		A		01
48	900948	Manette		A	B	01
49	900956	Clapet complet		A	B	01

**LA PLAQUE SIGNALÉTIQUE SE TROUVE SUR LA BASE DU FOYER, SOUS LE CENDRIER.**





## Certificat de Garantie

### Garantie légale

Les spécifications, dimensions et renseignements portés sur nos documents ne sont qu'indicatifs et n'engagent nullement le vendeur.

Dans un souci d'amélioration de nos matériels, toute modification jugée utile par nos services pourra intervenir sans préavis.

Les dispositions du présent certificat de garantie ne sont pas exclusives du bénéfice au profit de l'acheteur du matériel, concernant la garantie légale ayant trait à des défauts ou vices cachés, qui s'applique, en tout état de cause, dans les conditions des articles 1641 et suivants du code civil, et dans le pays où a été acheté le matériel.

### Garantie contractuelle

Nos matériels sont garantis contre les défauts et vices cachés sous conditions :

- 1) de l'installation et de la mise au point de l'appareil par un installateur professionnel.
- 2) du respect des instructions données dans nos documents techniques, notices d'installation et de réglage.
- 3) de l'installation, de l'utilisation et de l'entretien de l'appareil réalisés conformément aux normes et législations en vigueur et aux indications des notices technique jointe à l'appareil.

Cette garantie porte sur le remplacement, en nos ateliers, des pièces reconnues défectueuses d'origine par notre service "contrôle garantie" : port et main d'œuvre à la

charge de l'utilisateur. De plus, si les réparations ou l'échange des pièces couverts par la garantie se montrent trop onéreux par rapport au prix de l'appareil, la décision de changer ou de réparer l'appareil appartiendra au vendeur.

Notre garantie est de 2 (deux) ans sur tous appareils exception faite des foyers et inserts pour lesquels notre garantie est de 5 (cinq) ans à l'exclusion de :

- 1) Les voyants lumineux, les fusibles, les résistances électriques, les ventilateurs.
- 2) les pièces d'usure ou en contact avec des températures importantes à savoir : soles et grilles foyères, plaques de fond, déflecteurs, cendriers, peintures et traitements de surface des parties décoratives. Sont également exclus de cette garantie les joints et vitres.
- 3) Les avaries qui résulteraient de l'utilisation de l'appareil avec un combustible autre que celui précisé en nos notices.
- 4) Les détériorations de pièces provenant d'éléments extérieurs à l'appareil (refoulement de cheminée, effets d'orage, humidité, pression ou dépression non conforme, chocs thermique, coup de feu, etc).
- 5) Les dégradations de pièces électriques, résultant de branchement et d'utilisation sur secteur dont la tension, mesurée à l'entrée de l'appareil, serait inférieure ou supérieure à 10 % de la tension nominale de 220 volts.

### Exclusion de responsabilité

Dans l'hypothèse de fabrication d'un bien à la demande du client, notre responsabilité, en qualité de sous-traitant, ne pourra en aucun cas être engagée à l'égard du client ou des tiers pour défectuosité provenant de l'installation ou d'un défaut de conception du bien.

Nom et adresse de l'installateur : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_

Nom et adresse de l'utilisateur : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Date de la mise en service : \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

Référence de l'appareil :  634 10 49     634 10 50

Couleur :  Y

Numéro de série : \_\_\_\_\_

• Ce certificat est à compléter et à conserver soigneusement par l'utilisateur.  
En cas de réclamation, faire une copie dûment remplie et l'adresser à :

**STAUB FONDERIE,  
BP 73, 59660 MERVILLE, FRANCE.**

---

# HEKLA

---

## Insert fire

DIN EN 13229 : 2005/10

**Model : 634 10 49 - 634 10 50**

Output : 10 kW



Description of the appliance

Installation instructions

Operating instructions

Spare parts

Warranty certificate

---

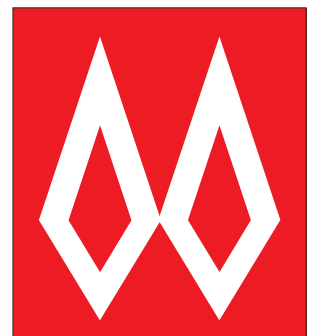
Document n° 1246-5 ~ 21/07/2010

FR

EN

ES

Technical manual  
to be saved  
by the user  
for future reference



**FRANCO BELGE**

**STAUB FONDERIE**

SARL with the capital of 10 000 000 €

Head Office Address  
2, rue Saint Gilles  
68230 TURCKHEIM  
RCS Colmar  
SIREN 444 881 953

Address  
Administration and manufacturing  
BP 73

59660 MERVILLE (FRANCE)  
Telephone : 00 333 28 43 43 00  
Fax : 00 333 28 43 43 99

Subject to modifications.

FRANCO BELGE congratulates you on your choice.  
FRANCO BELGE, guarantees the quality of its appliances and is committed to meet its customers' needs.  
FRANCO BELGE, which can boast a 80-year experience in the industry of heating devices, uses state-of-the-art technologies to design and manufacture its whole range of products.  
This document contains instructions on how to install your appliance and make full use of its functions, both for your comfort and safety.

---

## CONTENTS

---

<b>Description of the unit . . . . . p. 3</b>	
Specifications . . . . . p.3	Appliance description . . . . . p.4
Optional equipment . . . . . p.4	Operating principle . . . . . p.4
<hr/>	
<b>Installation instructions . . . . . p. 5</b>	
Warning to the user . . . . . p.5	Setting . . . . . p.9
Location of the unit . . . . . p.5	Electrical connection . . . . . p.9
Flue . . . . . p.5	Hot air outlets . . . . . p.10
Chimney connector . . . . . p.6	Pre-utilisation check . . . . . p.10
Chimney built around the hearth . . . . . p.7	Flue baffle mounting . . . . . p.10
Preparing the flue pipe . . . . . p.7	Access to the fans . . . . . p.10
Preparing the insert fire . . . . . p.7	
Recommendations for installation and insulation. . . . . p.9	
<hr/>	
<b>Instructions for user . . . . . p. 11</b>	
Fuel . . . . . p.11	Cleaning of the hearth . . . . . p.12
Lighting . . . . . p.11	Maintenance of the Chimney . . . . . p.12
Air convection principle . . . . . p.12	Safety advice . . . . . p.12
Operating procedure . . . . . p.12	Trouble shooting . . . . . p.13
De-ashing . . . . . p.12	
<hr/>	
<b>Spare parts . . . . . p. 14</b>	
<hr/>	



This appliance is meant to burn wood safely

## WARNING

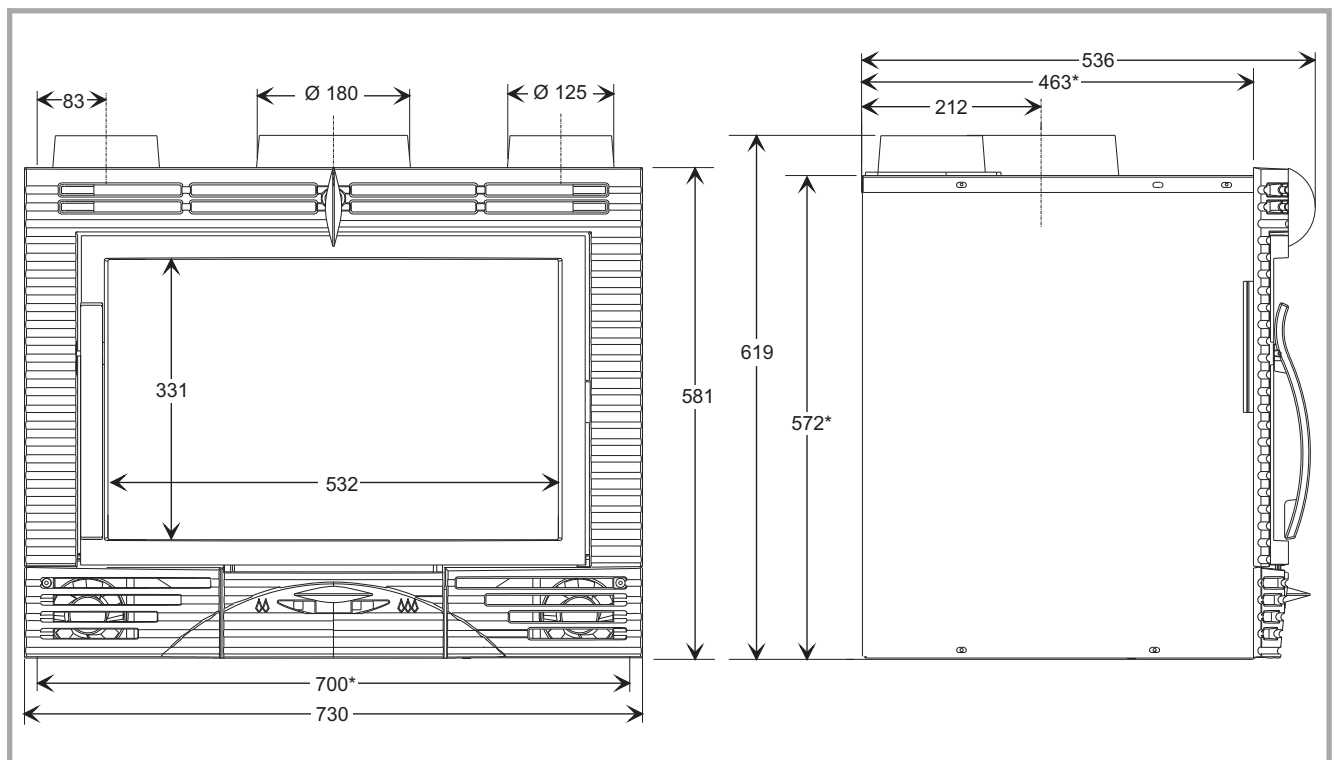
**Incorrectly installed, this appliance can be dangerous and possibly cause serious  
We recommend that you engage the services of a professional engineer for its installation  
and the regular maintenance requirements**

# 1. Description of the unit

## 1.1. Specifications

Model . . . . .		634 10 49 . . . . .	634 10 50 . . . . .
Nominal heat output . . . . .	kW.	10 . . . . .	10 . . . . .
Hearth dimensions			
- Width x Depth x Height . . . . .	mm . . . . .	550 x 260 x 340 . . . . .	550 x 260 x 340 . . . . .
Logs dimensions			
Maxi lenght . . . . .	cm . . . . .	50 . . . . .	50 . . . . .
Ash pan capacity . . . . .	litre . . . . .	2,5 . . . . .	2,5 . . . . .
Weight . . . . .	kg . . . . .	115 . . . . .	115 . . . . .
Heated volume . . . . .	m <sup>3</sup> . . . . .	400 . . . . .	400 . . . . .
Firebox draught at maximum rate . . . . .	Pa . . . . .	12 . . . . .	12 . . . . .
Firebox draught at minimum rate . . . . .	Pa . . . . .	6 . . . . .	6 . . . . .
Flue mean gas flow . . . . .	g/s . . . . .	10,4 . . . . .	10,4 . . . . .
Flue mean gas temperature . . . . .	°C . . . . .	280 . . . . .	280 . . . . .
- Efficiency . . . . .	% . . . . .	70 . . . . .	70 . . . . .
- Co (13% O <sub>2</sub> ) . . . . .	% . . . . .	0,48 . . . . .	0,48 . . . . .
Fans (634 10 49 only)			
- voltage (~ 50 Hz) . . . . .	V . . . . .	230 . . . . .	- . . . . .
- Electrical power consumed . . . . .	W . . . . .	24 . . . . .	- . . . . .

**Note :** the performances indicated result from tests carried out in accordance with standard **DIN EN 13229 : 2005/10**, with logs Ø 8 cm, 40 cm length, depression of 12 Pa.



\* Part to insert

*Figure 1 - Dimensions in mm*

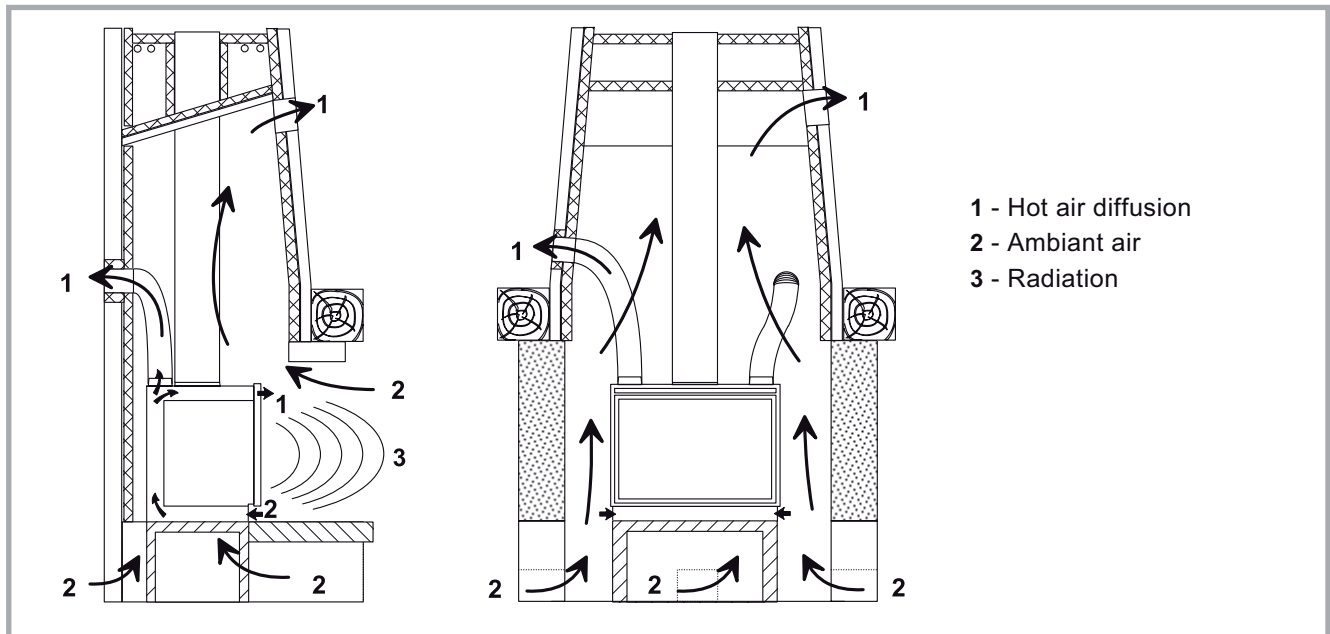


Figure 2 - Heating principle

### 1.2. Optional equipment

- Kit variator of speed for the ventilation

### 1.3. Appliance description

Insert fire, in conformity with DIN EN 13229 : 2005/10

- Intermittent-burning heating appliance.
- Hot air convector made of double stainless steel walls forming the heat exchanger.
- Two fans with automatic start to accelerate the hot air convection. (634 10 49 only)
- The loading door with a side opening is equipped with a "vitroc ceramic" glass resisting at temperatures up to 750 °C, also acts as a fire guard.
- Combustion speed regulated with an air flap situated on the main door.
- Draught flue damper with a frontal control.

**NEVER CONNECT THE AIR DISTRIBUTION SYSTEM DIRECTLY ONTO THE APPLIANCE**

### 1.4. Operating principle

The insert is made to fit into an existing chimney. It can also be used as the hearth of a chimney about to be built and is designed to receive the fire.

Heat is mainly diffused by radiation through the window and by hot air diffusion around the body of the appliance.

**The air**, collected at the bottom of the appliance, spreads around the body, where it becomes hot with the appliance wall radiation.

The hot air rising up goes to the room through the grille located in the hood or to the adjacent rooms via ducts connected to jets above the appliance's heat exchanger.

**Model 634 10 49 only** : The air leaving the heat exchanger is accelerated by the automatic start of the fans when the hot air temperature is more than 50 °C. The fans stop when the air temperature fall down.

This appliance is designed to be used only with the door closed .

The speed is regulated with the primary air flap situated on the main door.

A clever secondary air inlet entry through the top of the glass door and the hearth plate completes the combustion of volatile components and allows the door to remain clean.

The draught restrictor enables you to balance the combustion rate.

## 2. Installation instructions

### 2.1. Warning to the user

All the local and national regulations, and in particular those relating to national and European standards, must be observed when installing the appliance.

The heat released by an Insert fire is definitely higher than that of an open chimney.

**An incorrectly installed Insert can cause serious accidents** (chimney fires, burning of plastic insulation materials, in partition walls, etc.).

**The insulation of both the appliance and the exhaust gas pipe has to be reinforced** and done according to the Standards and the Building Regulations for safety reasons. The installation must be carried out according to the Standards and the Building Regulations.

The appliance should only be installed by a professional engineer, in the strict application of normal practices and all safety precautions.

Failure to respect the mounting instructions leads to engage the responsibility of the one doing the installation.

The manufacturer’s responsibility shall be limited to the supply of the appliance.

### 2.2. Location of the unit

**Ventilation** : For satisfactory appliance operation with a **natural draught**, check that sufficient air for combustion is available in the room ; in houses equipped with one VMC (controlled mechanical ventilation), this one aspire and renew the ambient air; In this case, the residence is under slight low pressure and a **non-sealable external air intake must be installed in addition to the chimney itself**, at least 50 cm<sup>2</sup> in section.

**Site of the chimney** : For new installations, select a central position within the house, to provide a good heat distribution around the building. The diffusion of the hot air to the other rooms will be done through the doors or, in the case of rooms located at another floor, through grilles in the hood. These rooms must be at low pressure or fitted with **non-adjustable** air registers, placed so that they cannot be obstructed, to encourage circulation of the hot air.

**Floor** : Make sure that the floor can support the weight of the appliance its surroundings and the hood ; In the contrary the floor needs to be reinforced with a concrete screed to distribute this load. Provide adequate insulation if the floor is combustible. In all cases it is better to raise the height of the appliance to protect the floor of the heat radiation and allow fresh air required for the convection bellow the closed hearth.

**Rear wall and ceiling** : Make sure they are not combustible or covered with combustible material (as per the Building regulations). In the contrary take out these materials on the all perimeter of the chimney and replace them by a non-combustible material ( as per the Building Regulations but if in doubt, consult your Dealer or local Building Inspector ). In all cases the surface temperature on the external side of the walls ( walls, ceiling, floor ) shall not exceed 50 °C in all accessible parts.

### 2.3. Flue

The flue must comply with Current Building Regulations. If in doubt, consult your Dealer or local Building Inspector.

#### Existing flue

- The flue must be in good condition and must provide sufficient draught. (to see page 3)
- The flue must be **suitable** for the installation of fuel burning appliances ; otherwise it must be necessary to install a tubing.
- The flue must be **clean**. It should be swept to remove soot and dislodge tar deposits.
- The flue must be **well insulated**. If the flue inner wall surfaces are cold, a good thermal draught is impossible causing condensation problems (tar formation etc) to occur.
- The flue must be watertight.
- The chimney must have a constant cross section. (Example : **4 dm<sup>2</sup> for an open fire** and 2,5 dm<sup>2</sup> for a closed hearth).
- When the cross-section of the chimney is too large, it is difficult to obtain a good draught.
- The flue must not be shared with any other appliance.
- The chimney must be at least 4.5 m (15 ft) high and be at 40 cm above the ridge of the roof and 8 meters away from any construction (fig. 3).
- In case of a flat roof or when the roof gradient is lower than 15°, the stack must be 1,2 m (4 feet) high at least. (fig. 3)
- The capping must not restrain the draught.
- If the chimney has a down-draught tendency, due to its position in relation to nearby obstacles, an anti-down-draught cowl must be installed on the chimney or the chimney height must be increased.
- If the chimney draught is excessive or irregular, a draught stabilizer (barometric damper) must be installed to the connector pipe it must be **visible and accessible**.

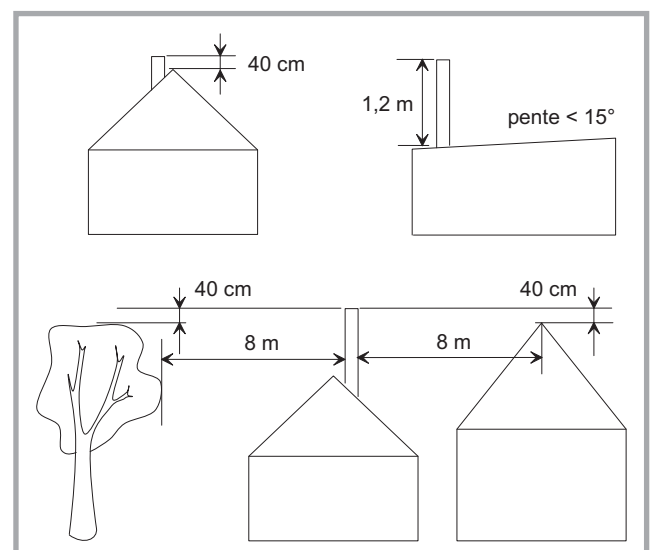


Figure 3 - Flue upper section height

**Chimney to be built / New flue**

The flue must comply with Current Building Regulations. If in doubt, consult your Dealer or local Building Inspector.

- The appliance must not support the weight of the flue.
- It must be distant from any combustible material (walls, cross members).
- It must permit an easy sweeping.

**2.4. Chimney connector**

The connection to flue must be carried out according to local building regulations.

- The connector pipe must be approved for installation with combustion products (**either 24 ga. Black painted or blued steel or 316 grade 20 ga. Stainless steel or 1 mm vitreous enamelled steel**).
- Pipe diameter must not be less than the appliance spigot diameter. If there is no other solution, the reduction can not be more than one diameter lower than the flue spigot and be situated as distant as possible from the flue connection of the appliance.
- The connection can be done either on a flue at the ceiling level, or with an elbow to a flue starting from the floor.

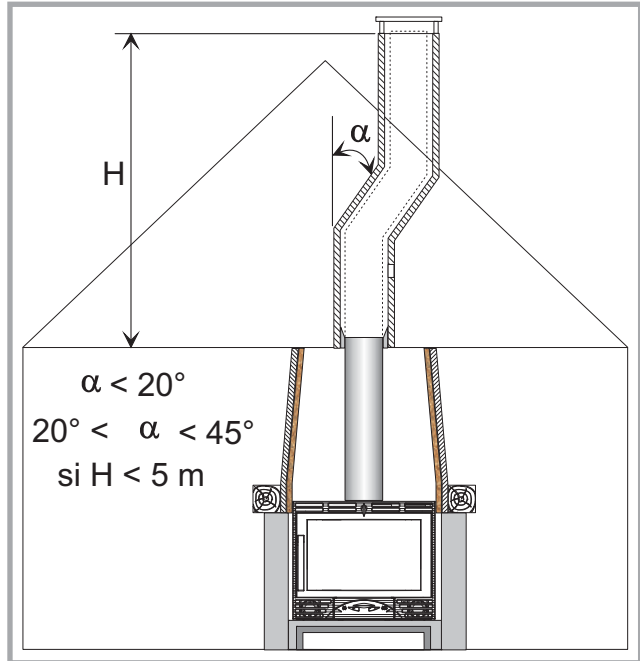


Figure 4 - Flue offset

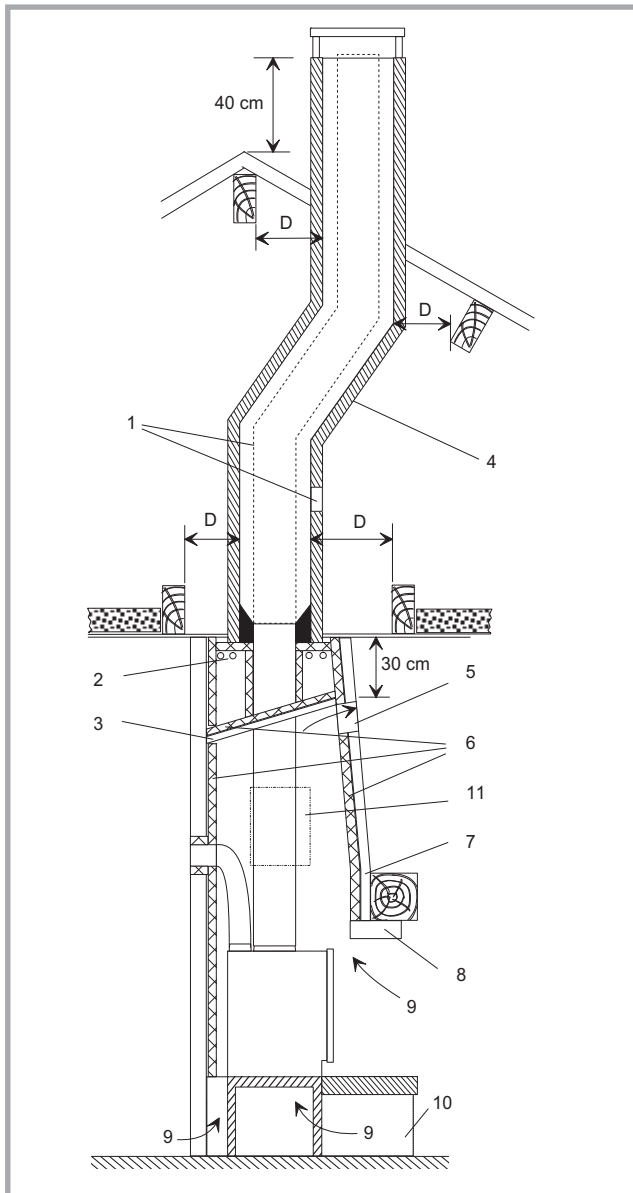


Figure 5 - Chimney constructed around insert

- 1 - Possible tubing with venthole in case existing pipe is not compatible.
- 2 - Decompression holes to ventilate the space between deflector and ceiling.
- 3 - Deflector to guide convection air.
- 4 - Flue in chimney, flue tile or insulated metallic pipe.
- 5 - Warm air diffusion grate (minimum 500 cm<sup>3</sup>).
- 6 - Insulation (rockwool)
- 7 - Protection hood for girder.
- 8 - Frieze under girder, brick or fireproof concrete.
- 9 - Convection air-inlet.

**Convection circuit :**

Ensure that the convection air can enter freely under and all around equipment, circulate around the firebox (on the sides and behind) and escape through diffusion vents in the hood (minimum 500 cm<sup>2</sup>). Good circulation of convection air allows for optimum heat exchange with the cast walls of the firebox without any local overheating as well as a good ventilation of the hood.

10 - Base (or stake), with correct levelling, ventilated, on a solid and reinforced ground.

11 - **Inspection hatch (500 x 350 mm)** to allow access to connection pipe, draught regulator, pressure points, etc...

**D - Safety distance :**

minimum of 16 cm from the interior wall of the pipe (do not insulate the non-combustible part around the pipe across the ceiling).

- The join between the connection pipe and the stovepipe, and the flue, must be leak tight. For the premises equipped with a mechanical controlled ventilation, the airtightness has to prevent the exhauster drawing out the smokes from the exhaust gas pipe.
- The connection pipe and any draught stabiliser must have access for cleaning. Foreseen an **inspection trap (500 x 350 mm)** in the hood to allow access to the flue.

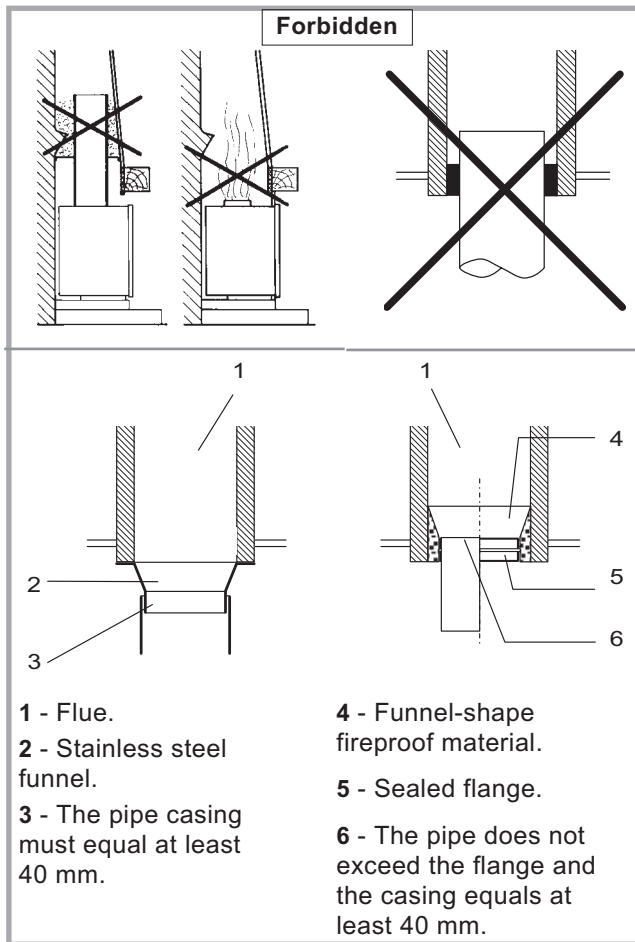


Figure 6 - Connection to flue

## 2.5. Chimney built around the hearth

- Follow the installation instructions provided by the chimney manufacturer.
- Avoid jamming the appliance in the hearth.
- Check proper operation of the moving parts (flap, valve, door, etc...) to ensure they are not blocked by installation materials (plaster, cement, etc...).

## 2.6. Preparing the flue pipe

### Figure 7

If the existing chimney has a draught regulating system, it will have to be removed or sealed in the open position.

**a** - Close the base of the throat of the chimney with a sheet-metal plate or masterboard which will have been drilled at the appropriate place and on which will be fitted a small collar of diameter 180 mm.

**b** - Tightly fit the flue connection (X-583) from the stove to the small collar.

**c** - If the floor of the hearth is rough, place a metal plate to ease the setting of the insert fire in the chimney.

### 634 10 49 only :

The fans must be plugged on 230 V.

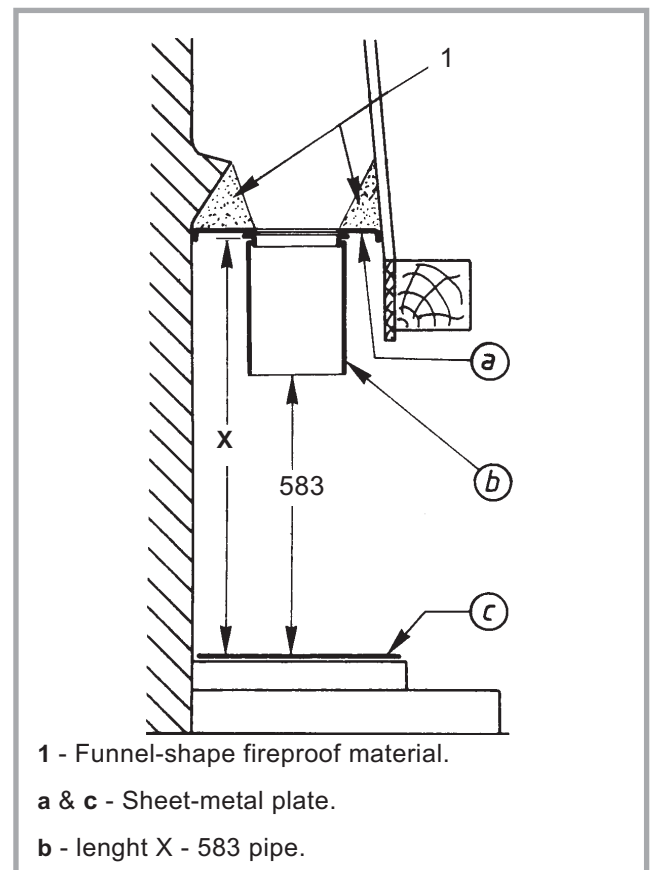


Figure 7 - Preparing the flue

## 2.7. Preparing the insert fire

### Figure 8

When the chimney hearth high is less than 544 mm :

- Remove the glass door.
- Remove the flue damper control and flue damper (2 bolts).
- Remove the flue collar (2 screws).

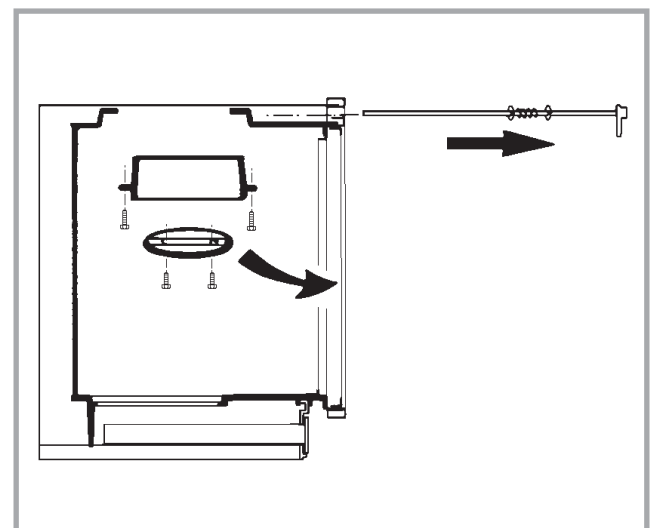


Figure 8 - Preparing the insert fire



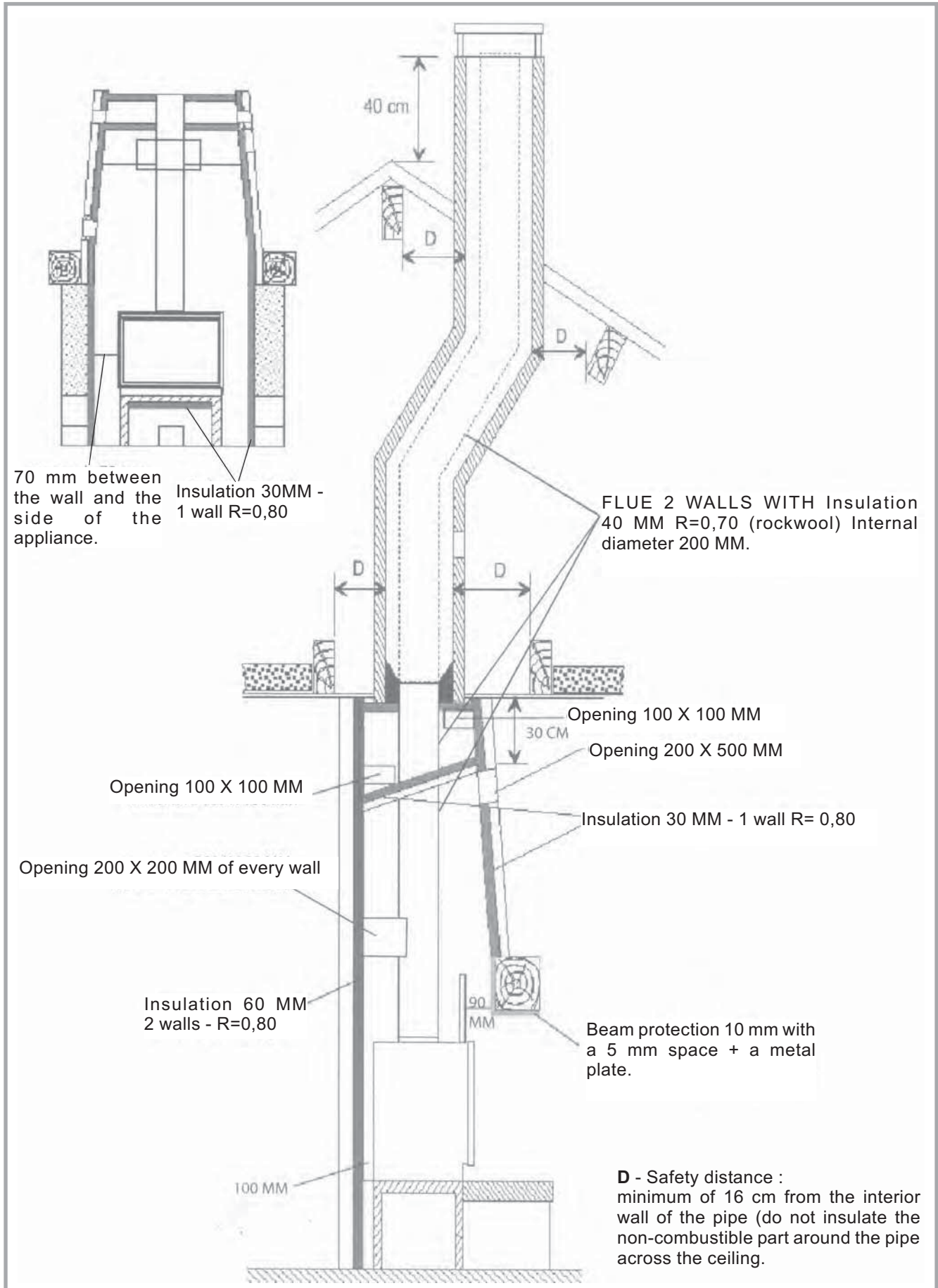


Figure 9 - Regulations of installation

## 2.8. Recommendations for installation and insulation

For all the various installation configurations, the hearth plate must be made from incombustible material. If the walls of the chimney are made from combustible material, the installation should be carried out as follows (figure 9, page 8).

In the case of use of incombustible materials, we recommend that an air space be left around the appliance.

## 2.9. Setting

- Slide the insert fire in the chimney hearth by lining up the cast iron fascia with the front of the chimney casing.
- Replace the cast iron flue collar by fitting it in the flue pipe and temporarily refit the flue damper control.
- Refit the flue damper control and the flue damper. The handle of the flue damper control must point upwards when the damper is closed (fig. 10).

If the chimney has a **wooden beam**, it must be protected by fitting underneath it a metal strip (fig. 11), with isolating fibre of air pocket between the beam and the strip.

## 2.10. Electrical connection

The electric installation must be carried out in accordance with the regulation in force.

### 634 10 49 only

Electrical connections should not be made until all other installation operations are completed (fixing, assembly, etc.).

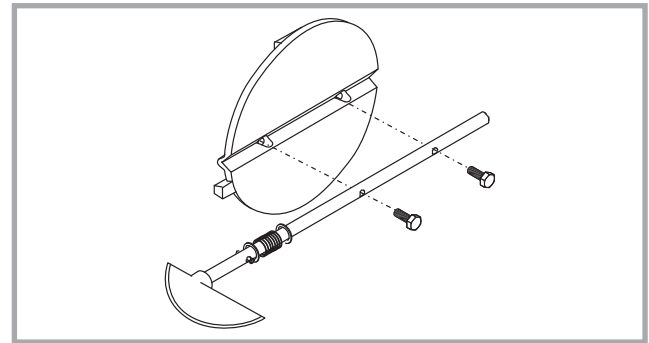


Figure 10 - Flue damper control

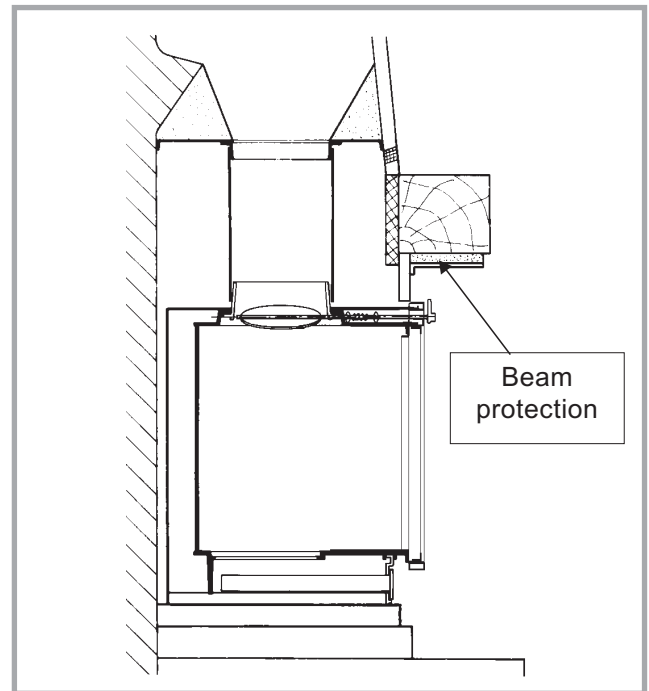


Figure 11 - Setting

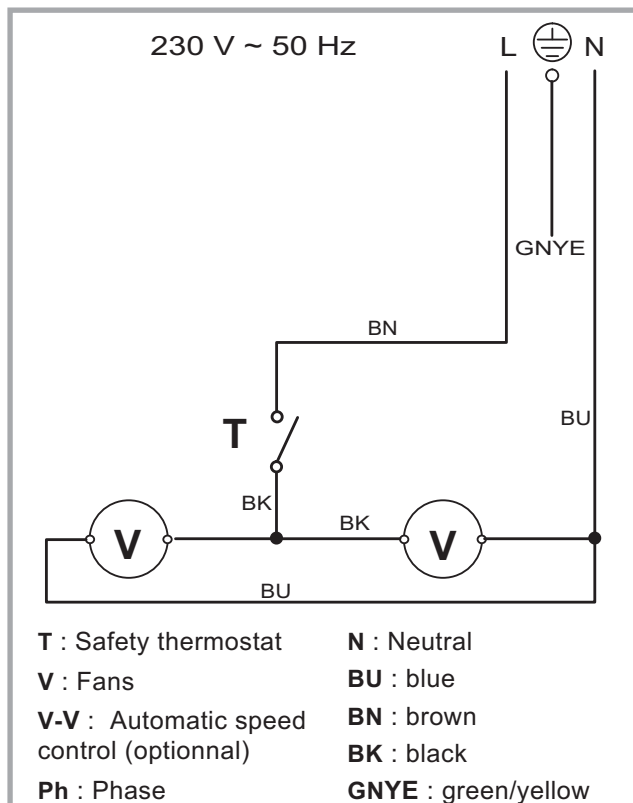


Figure 12 - Electrical wiring

Complies with :

- Low tension Directive 73/23/CEE, under standard NF-EN60335-1.

- Electromagnetic compatibility Directive 89/336/CEE.

The fans electrical requirement is 230 V ~ 50Hz. Plug in the power cable on a wall socket with a link to an earth socket and protected by a 1 A fuse-wire.

Please note : When using a variator of speed (optional), connect the fans on the variator (**Use only the FRANCO BELGE variator ref. V 634 10 37**).

**Very important !** The power supply cable is resistant to temperatures of 300°C. Ensure that the same type of cable is used if it is replaced.

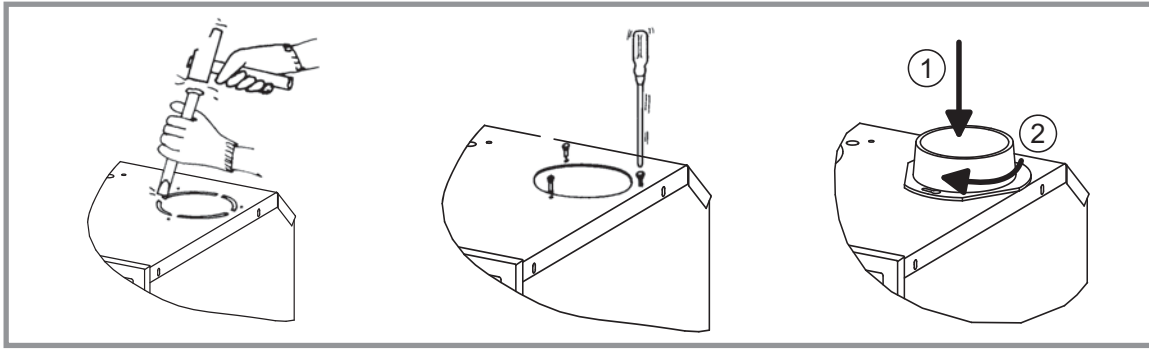


Figure 13 - Hot air outlets

### 2.11. Hot air outlets

In the case of the insert fire being the hearth of a chimney to be built, it is possible to fit two outlets to diffuse air to adjacent rooms. In this respect :

- Remove the blanking plates on the casing on top of the appliance (fig. 13).
- Secure the 5 mm O.D. screws.
- Fit the flue collars supplied by rotating them.
- Use **insulated** flexible pipe Ø 125 mm.
- Avoid using pipes longer than 6 meters.
- Eventually use hot-air vent controls.

### 2.12. Pre-utilisation check

- Check that the seals of the smoke-line are in good condition.
- Check that the door closes correctly.
- Check that the glass is not damaged.
- Check that the smoke passages are not obstructed by packaging or removable parts.
- Check that all removable parts are correctly installed.

**Note** : if it acts of a ceramics braid, it is consumable and thus brought to be changed by the user.

### 2.13. Flue baffle mounting

The baffle plate **1** is laid in the hearth when it leaves the factory. Install flue baffle (attached on hearth grate before leaving the plant) inside combustion chamber (figure 14).

- First slide section **A** over front dampers then lay section **B** on hearth decoration plate **2**.

The pins **4** have to be located behind the brackets.

### 2.14. Access to the fans

Model 634 10 49 only.

#### Figure 15

Open the main door and to withdraw the ashtray (1), to remove the 4 screws (2) and to deposit the grids right-hand side and left (3).

To go up them, proceed in the opposite order.

Regulations of installation

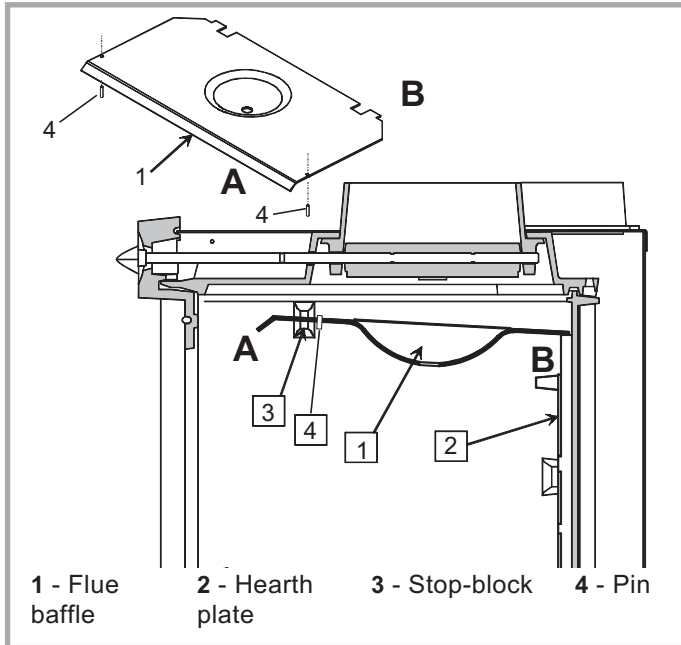


Figure 14 - Flue baffle mounting

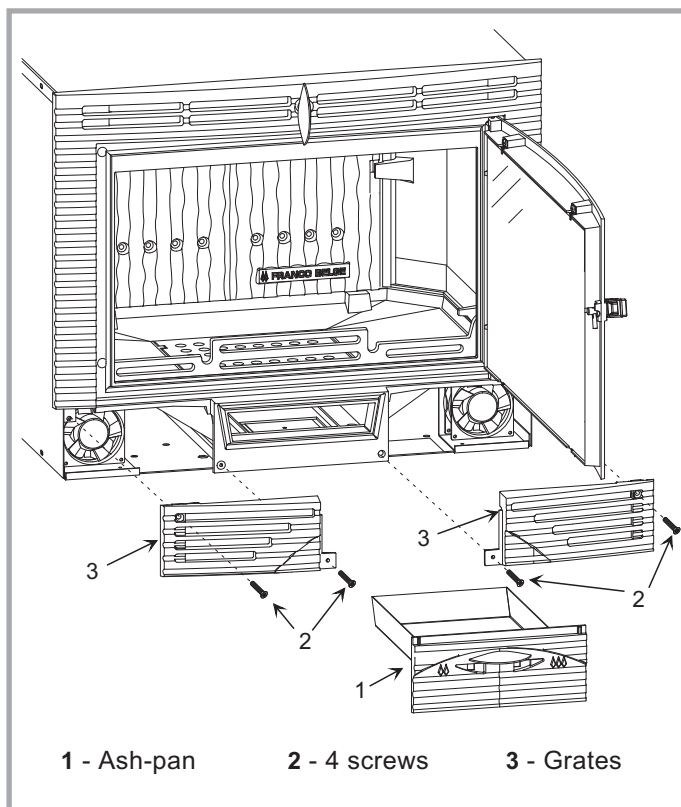


Figure 15 - Access to the fans

### 3. Instructions for user

The manufacturer will not be responsible for damages on parts of the appliance due to the use of prohibited fuel or due to an alteration of the appliance or its installation.

**Only use replacement parts supplied by the manufacturer.**

All the local and national regulations, and in particular those relating to national and European standards, must be observed when using the appliance.

Don't run the stove in mild weather with coal !

Under certain circumstances (e.g. fog and repeated thaw) the chimney will not draw sufficiently well and thus be at the origin of asphyxia.

#### 3.1. Fuel

**This appliance is not an incinerator.**

- Use hard wood logs, which have been cut for at least two years and stored, under a ventilated shelter (Humidity < 20 %).
- Hardwood has a higher calorific value per cu metre.
- Large logs must be split and cut to an useful length, before being stored in a sheltered and ventilated place.

#### Recommended fuel

- Firewood : **Hornbeam**

#### Suitable fuel

- Firewood : Oak, ash, maple, birch, elm, beech, etc.

#### Prohibited fuel

- **Any form of coal and flued oil !**

- “Green wood”. Green or damp wood reduces the appliance efficiency and soils the glass, the internal walls and the flue (soot, tar, etc.).
- “Recovered wood”. Railway sleepers, telegraph poles, offcuts of plywood or chip board, pallets, etc.
- Burning treated wood quickly clogs the flue ways (soot, tar, etc...), pollutes the environment (pollution and smell, etc.) and cause the fire to burn too quickly and overheat.

**Warning !** Green wood and recovered wood can cause a chimney fire.

#### 3.2. Lighting

- Open the air regulation flap **3**.
- Open the flue damper and the loading door **4**.
- Place on the grate on scrunched up paper, some brushwood and some hardwood of small diameter.
- Set light to the paper and close the glass door.
- At the first lighting, the fire must be progressively increased to allow the various parts to expand normally and to dry up.
- When the wood is burning correctly, close the flue damper and close partially the air flap.

**Please note :** When the fire is lit for the first time, the appliance may give off fumes from the new paint. This is normal but ensure the room is well ventilated during the first few hours operation.

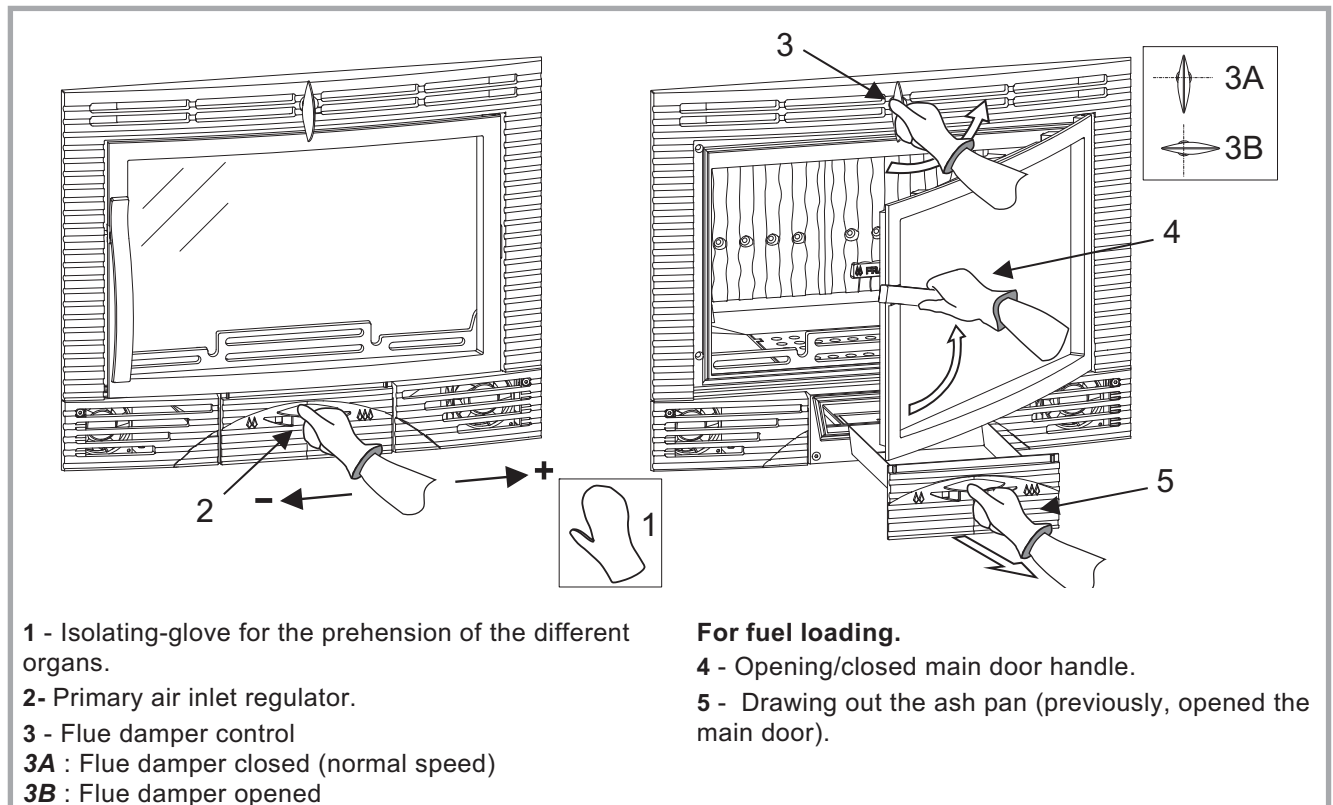


Figure 16 - Operating devices

### 3.3. Air convection principle

#### 634 10 49 only

Two fans with automatic start to accelerate the hot air convection.

The air leaving the heat exchanger is accelerated by the **automatic start** of the fans when the hot air temperature is more than **50 °C**. The fans stop when the air temperature fall down.

### 3.4. Operating procedure

The use of an protective glove is mandatory to manoeuvre the different handles.

The appliance must function **all door properly closed**, the speed regulation being carried out using the air regulation on the ash pan door (fig. 16, # 2).

**To load fuel**, first open the flue damper. The door should be opened slowly, avoiding a sudden rush of intake air, so that smoke does not escape into the room.

The logs must be placed on the glowing embers.

- For a briskly burning fire, there should always be at least two logs in the fire. The fire will burn better if there are several logs.
- For a slower burning fire (for example, at night), select larger logs.
- After loading fuel, Close the door and the flue damper.

### 3.5. De-ashing

- Shake the embers with the poker before loading.
- Ashes must be removed regularly.
- Ashes must never be allowed to pile up to the grate. The grate would not be cool down and could rapidly be damaged.
- Empty the ashes when the appliance is cold.

#### In order to proceed :

- Pick up the ash pan using a protecting glove.
- Empty the ashes carefully with regard to the live embers.

### 3.6. Cleaning of the hearth

- The appliance must be cleaned regularly, together with the connecting pipe and the flue pipe.
- Open the door and remove all deposits in the firebox and clean the removable fire grate.
- Cleaning of the glass door can be done with a soft cloth dampened with water and vinegar or potassium ; this must be done when the appliance is cold ; then rinse with clear water. Do not use abrasive cleaners.
- The “vitroceramic” glass will resists to temperatures of up to 750 C. Should the glass break due to misuse, it must be replaced by the manufacturers own product.
- All the casing parts can be cleaned using a soft cloth either dry, or slightly damp. In case of condensation or water splashes clean the parts before they dry out.
- Check that there are no obstructions before relighting after a long period of disuse.
- The appliance must not be used with a flue serving several appliances.
- To maintain the grates ventilation free of any obstruction.

### 3.7. Maintenance of the Chimney

**Very important** : In order to avoid any incident (chimney fire, etc...), maintenance tasks must be carried out regularly. If the appliance is regularly used, the chimney should be swept several times per year, together with the stovepipe connection section.

**If the chimney catches fire, you must cut off the flue draught, close the doors and windows, hatches and keys and call the Fire Brigade without delay.**

**DO NOT OPEN THE DOOR OF THE APPLIANCE (OR AIR INLET) UNDER ANY CIRCUMSTANCES**

Chimney condition should be checked at least once per year by a professional engineer.

### 3.8. Safety advice

- The stove may still be **HOT** even when the fire has burnt out.
- This appliance produces heat and may cause severe burns if touched.

**KEEP CHILDREN AWAY**



### 3.9. Trouble shooting



: This sign means that you should asked for a qualified engineer to do the work.

Situation	Probable causes	Corrective action
<i>Fire difficult to start. Fire goes out.</i>	<b>Wood green... or too damp</b>	- Use hard wood logs, which have been cut for at least two years and stored, under a ventilated shelter.
	<b>Logs are too big.</b>	- To light the fire, use small, very dry twigs. To maintain the fire, use split logs.
	<b>Poor quality wood.</b>	- Use hardwood that have a higher calorific value per cu metre (Yoke-elm, oak, ash, maple, birch, elm, beech, etc.)
	<b>Not enough primary air</b>	- Open air control. - Open the outside fresh air inlet grid.
	<b>Insufficient draught.</b>	- Open temporarily the flue damper control. <input checked="" type="checkbox"/> - Check that the flue is not obstructed, sweep it if necessary, - Seek advice from a chimney specialist.
<i>Fire burns too quickly.</i>	<b>Too much draught.</b>	- Partially close the air control.
	<b>Excessive draught.</b>	- Check that the chimney-flap does not remain opened. <input checked="" type="checkbox"/> - Install a draught stabiliser to the connector pipe.
	<b>Poor quality wood.</b>	- Do not continuously burn small wood, sticks, bundles, carpentry offcuts (plywood, pallets), etc.
<i>Smokes when lighting up.</i>	<b>The flue damper is closed</b>	- Open the flue damper
	<b>Flue duct is cold.</b>	- Burn paper and kindling wood to increase heat.
	<b>Room is in decompression (negative pressure).</b>	- In houses equipped with mechanical ventilation, partly open a window until the fire is well established.
<i>Smokes while burning.</i>	<b>Insufficient draught.</b>	- Open temporarily the flue damper control. <input checked="" type="checkbox"/> - Consult a chimney specialist - Check that the flue is not obstructed, sweep it if necessary,
	<b>Down draught.</b>	<input checked="" type="checkbox"/> - Install an anti-down draught cowl.
	<b>Room is in decompression (negative pressure).</b>	- In houses equipped with mechanical ventilation, an outside air intake must be installed in addition to the chimney itself
<i>Low heat output.</i>	<b>Poor quality wood.</b>	- Use the recommended fuel.
	<b>Poor mixing of the convection air.</b>	<input checked="" type="checkbox"/> - Check the air flow system (air inlet, piping, air outlet). - Check that the next rooms are equipped with ventilation grids to help out the hot air circulation.



## 4. Spare parts

When ordering spare parts, specify the **stove type** and **serial number**, including the **colour** index (on the guarantee or identification plate), the **name** of the part and the **part number**.

**Example** : Insert fire “HEKLA”, Model. **634 10 49**, color **Y**, handle **300990 65**.

**A** = 634 10 49 Y    **B** = 634 10 50 Y

N°	Code	Description	Type	A	B	Qty
1	101043	Axle		A	B	01
2	109332	Wiring system		A		01
3	134107	Glove		A	B	01
4	134702	Pin	5x30	A	B	02
5	134711	Pin	6x30	A	B	01
6	134749	Pin	4x20	A	B	01
7	134758	Pin	4 x16	A	B	04
8	142316	Gasket	7x3	A		0,44 m
9	142846	Gasket		A	B	02
10	163566	Descriptive plate		A		01
10	163568	Descriptive plate			B	01
11	166035	Spring	13x40	A	B	01
12	179042	Thermostat		A		01
13	181607	Ceramic rope	Ø 9,5	A	B	1,08 m
14	181622	Ceramic rope	Ø 8	A	B	2,60 m
15	181632	Gasket	Ø 6	A	B	1,22 m
16	188508	Fan		A		02
17	188810	Ceramic glass	550x345x4	A	B	01
18	200192	Base		A	B	01
19	217131	Shell		A	B	01
20	217202	Shell top		A	B	01
21	222557	Flue baffle		A	B	01
22	224045	Ash pan		A	B	01
23	249315	Slide plate		A	B	01
24	259014	Fixing plate		A	B	02
25	271008	Bracket		A	B	02
26	276005	Plate		A	B	01
27	300989	60 Handle		A	B	01
28	301107	60 Door ash pan		A	B	01
29	301828	60 Handle		A	B	01
30	303809	60 Flue collar		A	B	01
31	306210	60 Back wall		A	B	01
32	306802	60 Flue collar	Ø 125	A	B	02
33	309229	Grate		A	B	01
34	310211	60 Side		A	B	02
35	314111	60 Hinge		A	B	01
36	319736	Grate support		A	B	01
37	320613	Sliding door		A	B	01
38	324015	60 Right grate		A	B	01
39	324116	60 Left grate		A	B	01
40	328224	Fuel retainer		A	B	01
41	330024	Hearth plate		A	B	01
42	331101	60 Main door		A	B	01
43	352148	60 Top plate		A	B	01
44	359829	60 Front plate		A	B	01
45	413010	Stop square		A	B	02
46	602801	Left support ventilator		A		01
47	653801	Right support ventilator		A		01
48	900948	Knob		A	B	01
49	900956	Complete sliding door		A	B	01

**THE IDENTIFICATION PLATE IS ON THE BOTTOM OF STOVE, UNDER THE ASH-TRAY.**

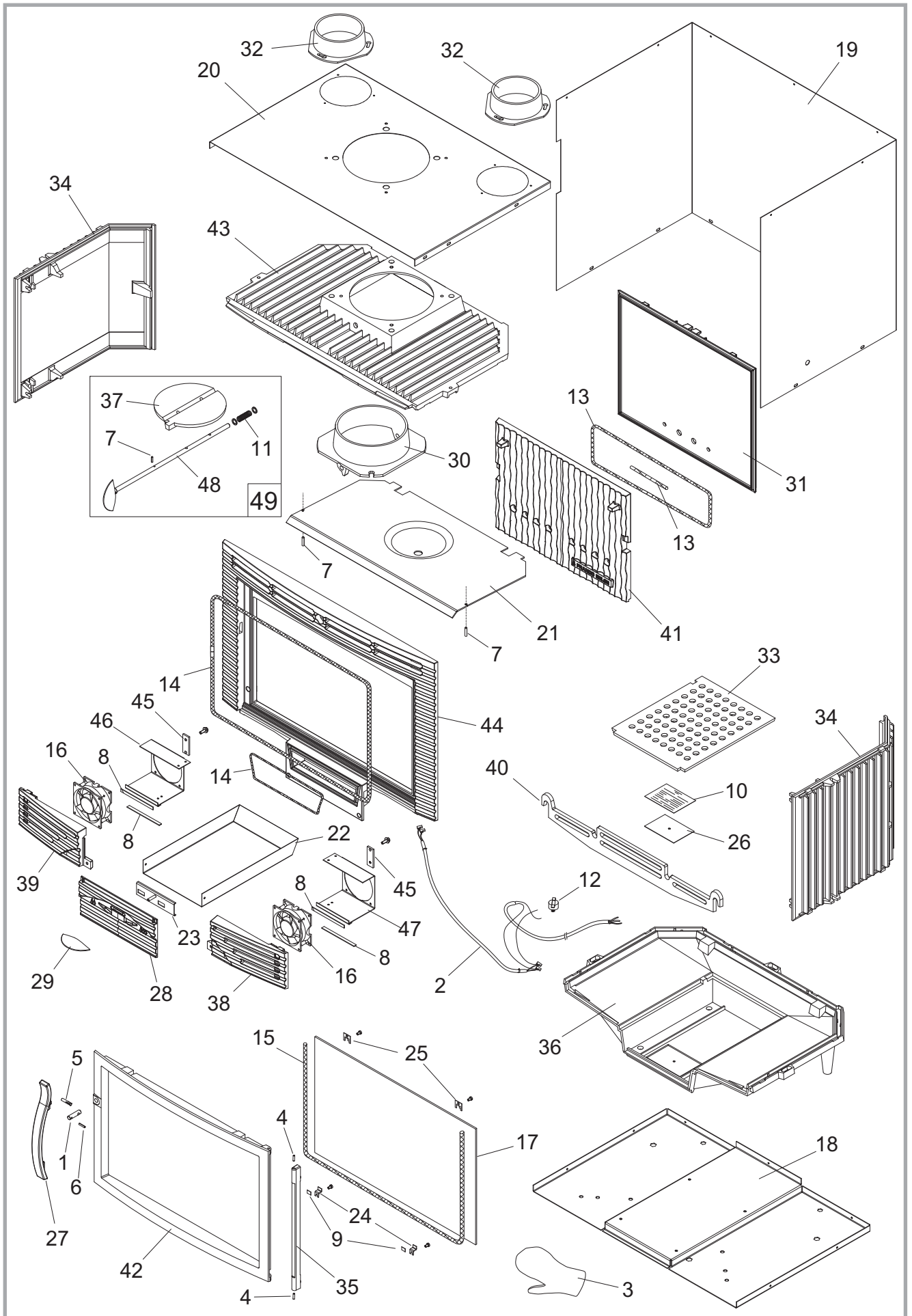


Figure 17 - Stove - exploded view



## Guarantee certificate

### Legal guarantee

The specifications, dimensions and information shown on our documents are provided for information purposes only and under no circumstances are binding upon the vendor.

With the aim of constantly improving our equipment, all modifications considered as necessary by our departments may be made without notice.

The provisions of the present guarantee certificate are not excluding or limiting the owner of the equipment's rights, concerning the legal guarantee regarding faults or hidden vices which applies in all circumstances, in the conditions detailed in articles 1641 and following of the civil code, and in the country in which the equipment was purchased.

### Contractual guarantee

Our equipment is guaranteed against faults and hidden vices subject to the following conditions:

- 1) Installation and adjustment of the device by a professional installer.
- 2) Observance of the instructions provided in our technical documents and our installation/adjustment instructions.
- 3) The installation, use and maintenance of the device carried out in conformity with the applicable standards and legislation, and with the indications provided in the technical instructions accompanying the device.

This guarantee covers the replacement, in our factory, of parts recognised as being defective from the outset by our "Guarantee Inspection" Department. Carriage and

labour is at the user's cost. Moreover, if the repair or replacement of parts covered by the guarantee is found to be too costly vis-à-vis the price of the appliance, the decision to replace or repair the appliance will be taken by the vendor.

Our guarantee is for 2 (two) years for all appliances, with the exception of closed combustion fireplace and inserts for which our guarantee is 5 (five) years excluding the following:

- 1) Indicator lights, fuses, electrical elements and fans.
- 2) Parts subject to wear or in contact with high temperatures namely: soles and burner grills, bottom plates baffles, ash pans, paintwork and surface treatments for decorative parts. Also excluded from this guarantee are seals and windows.
- 3) Any damage which may result from the use of the appliance with a fuel other than that stipulated in our instructions.
- 4) Damage occurring to parts caused by elements outside the appliance (down draught, storm damage, damp, abnormal pressure or vacuum, heat shocks, etc.).
- 5) Damage to electrical parts caused by plugging in and using the appliance on a mains system, the voltage of which (measured at the entrance to the appliance) is 10% above or below the nominal voltage of 220 V.

### Exclusion of liability

In the case of a product manufactured at the client's request, under no circumstances may we, as a subcontractor, be considered liable vis-a-vis the client or third parties for defects arising from the installation or a design fault with the item in question.

<input type="checkbox"/> Name and address of the installer : _____ _____ _____
<input type="checkbox"/> Telephone : _____ _____
<input type="checkbox"/> Name and address of the customer : _____ _____ _____
Date of installation :     ___ / ___ / _____
Model of the appliance : <input type="checkbox"/> <b>634 10 49</b> <input type="checkbox"/> <b>634 10 50</b>
Color : <input type="checkbox"/> <b>Y</b>
Serial number :            ___ ___ ___ ___ ___
<p>• This certificate has to be completed and kept carefully.          In case of claims, send a copy of this to :</p> <p><b>STAUB FONDERIE, BP 73, 59660 MERVILLE, FRANCE.</b></p>

---

# Hekla

---

## Insert para chimenea

DIN EN 13229 : 2005/10

Referencia 634 10 49 - 634 10 50

Potencia : 10 kW



Presentación del material

Instrucciones para el instalador

Instrucciones para el usuario

Piezas de recambio

Certificado de garantía

---

Document n° 1246-5 ~ 27/07/2010

FR

EN

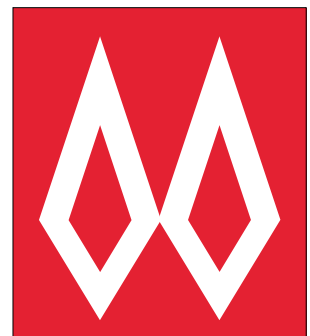
ES

### Hojas de consulta

Conservar

por el usuario

para posteriores consultas.



**FRANCO BELGE**

**STAUB FONDERIE**

SARL al capital de 10 000 000 €

Domicilio social  
Rue Orphée Variscotte  
59660 MERVILLE (FRANCE)

Téléphone : 03 28 43 43 00  
Fax : 03 28 43 43 99

R.C.S. DUNKERQUE  
SIREN 444 821 953

Material sujeto a modificaciones sin preaviso.  
Documento no contractual.

FRANCO BELGE le felicita por su elección.  
Certificada ISO 9001, FRANCO BELGE garantiza la calidad de sus aparatos  
y se compromete a satisfacer las necesidades de sus clientes.  
Valiéndose de un saber hacer de más de 80 años,  
FRANCO BELGE utiliza las tecnologías más avanzadas en el diseño  
y la fabricación del conjunto de su gama de aparatos de calefacción.  
Este documento le ayudará a instalar y utilizar su aparato,  
con las mejores prestaciones para su confort y su seguridad.

---

## SUMARIO

---

### **Presentación del material . . . . . p. 3**

Características generales . . . . . p.3	Descriptivo del aparato. . . . . p.4
Material en opción . . . . . p.3	Principio de funcionamiento . . . . . p.4

---

### **Instrucciones para el instalador. . . . . p. 5**

Advertencia a la Atención del usuario. . p.5	Recomendación de instalación y aislamiento . . . . . p.9
Local de implantación . . . . . p.5	Colocación del insert . . . . . p.9
Conducto de evacuación . . . . . p.5	Conexiones eléctricas . . . . . p.9
Conexión al conducto de humos . . . . . p.6	Bocas salida de aire caliente . . . . . p.10
Chimenea construido en torno al hogar p.7	Control antes de la puesta en marcha . . p.10
Preparación del empalme del turbo . . . . p. 7	Montaje del deflector . . . . . p.10
Conexión al conducto de humos . . . . . p.7	Acceso a los ventiladores . . . . . p.10
Preparación del insert . . . . . p.7	

---

### **Instrucciones para el utilizador . . . . . p. 11**

Combustible . . . . . p.11	Mantenimiento de la estufa . . . . . p.12
Encendido . . . . . p.11	Mantenimiento de la chimenea. . . . . p.12
Desglose del aparato . . . . . p.11	Instrucciones de seguridad. . . . . p.12
Marcha de la combustión. . . . . p.12	Causas de mal funcionamiento . . . . . p.13
Limpieza . . . . . p.12	

---

### **Piezas de recambio . . . . . p. 15**

---

Este aparato está concebido para quemar leña con toda seguridad.

## ATENCIÓN

Una mala instalación puede tener graves consecuencias. Se recomienda recurrir a un profesional cualificado para su instalación así como para las necesidades de mantenimiento periódico.

# 1. Presentación del material

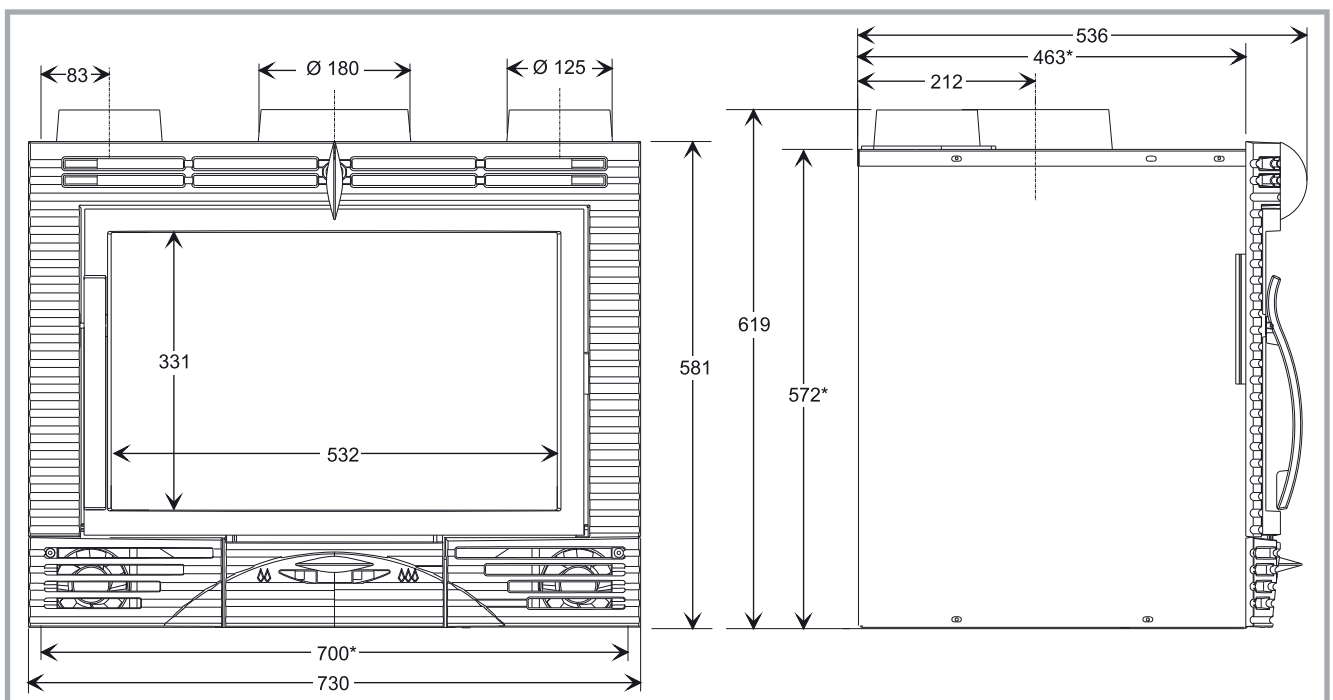
## 1.1. Características generales

<b>Referencia</b> . . . . .	<b>634 10 49</b> . . . . .	<b>634 10 50</b>
Potencia calorífica nominal . . . . . kW.	10.	10
Dimensiones útil del Hogar		
- Ancho x Fondo x Altura . . . . . mm	550 x 260 x 340 . . . . .	550 x 260 x 340
Dimension des bûches		
- Longueur maxi. . . . . cm.	50. . . . .	50
Capacité du cendrier . . . . . litros	2,5 . . . . .	2,5
Peso . . . . . kg	115 . . . . .	115
Volumen de calentamiento corregido . . . . . m <sup>3</sup>	400 . . . . .	400
Depresión de la chimenea requerida en marcha máxima . Pa.	12. . . . .	12
Depresión de la chimenea requerida en marcha mínima . Pa	6 . . . . .	6
Flujo (en masa) de humos . . . . . g/s	10,4. . . . .	10,4
Temperatura de humos . . . . . °C	280 . . . . .	280
- Rendimiento . . . . . %	70. . . . .	70
- Co (13% O <sub>2</sub> ) . . . . . %	0,48. . . . .	0,48
Ventiladores (634 10 49 )		
- Tensión de alimentación (~ 50 Hz) . . . . . V	230 . . . . .	-
- Potencia absorbida . . . . . W.	24 . . . . .	-

## 1.2. Material en opción

- Kit variador de velocidad de ventilación.

**Nota :** los resultados indicados anteriormente mencionados de pruebas efectuadas según la norma DIN EN 13229:2005/10, con lenos de Ø 8 cm, de 40 cm de longitud y una depresión de 12 Pa.



\* Partes a insertar

Figura 1 - Dimensiones en mm



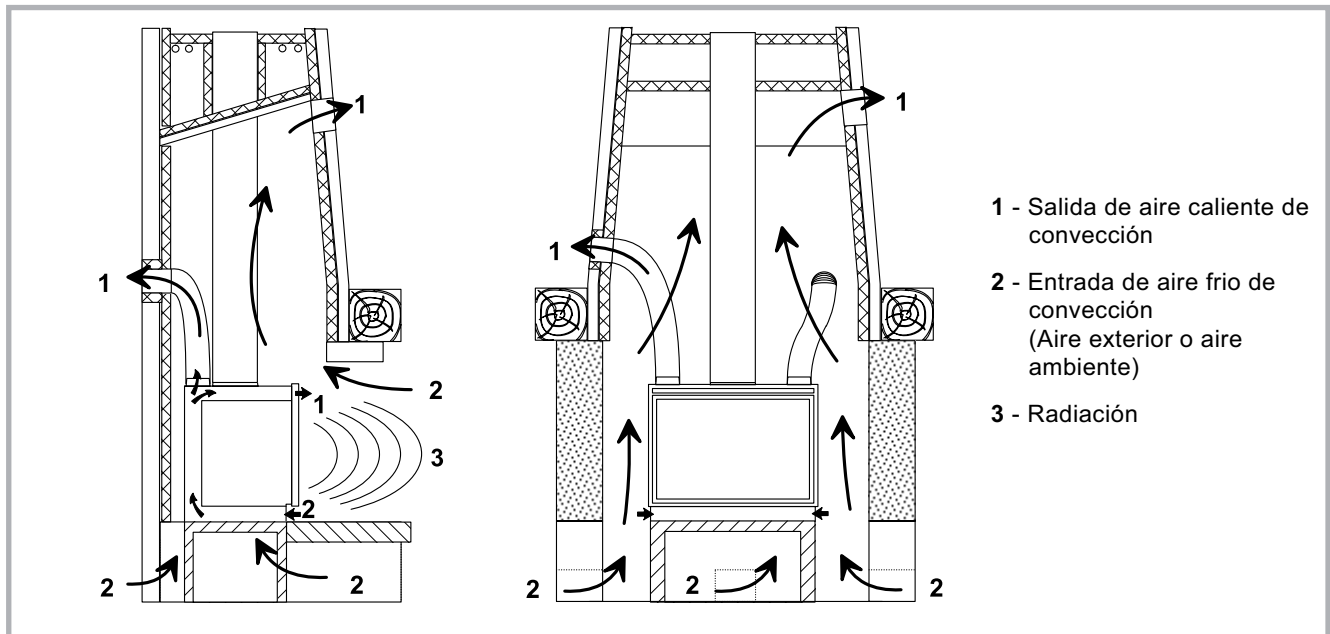


Figura 2 - Principio de la difusión del calor

### 1.3. Descriptivo del aparato

Insert para chimenea, conforme al **DIN EN 13229 : 2005/10**

- Aparato de calefacción de funcionamiento intermitente.
- Recuperador de aire caliente mediante un envoltorio de acero.
- Aceleración de la convección a través de dos ventiladores al arranque automático. (634 07 49 solamente)
- Puerta de carga de abertura lateral, provista de cristal vitrocerámico resistente hasta 750 °C que permite una visión panorámica del fuego y al mismo tiempo un seguro contra las chispas.
- Ajuste del ritmo mediante trampilla de aire situado sobre la puerta del cenicero.
- Válvula de control de tiro ubicada en la fachada.

**NUNCA CONECTAR DIRECTAMENTE EL EQUIPAMIENTO DE DISTRIBUCION DE AIRE SOBRE EL APARATO**

### 1.4. Principio de funcionamiento

El Insert es un aparato concebido para ser encastrado en una Chimenea contruida o por construir, y su función es ser la cámara del fuego.

La difusión del calor se realiza a la vez por la radiación a través del cristal y por convección alrededor del hogar.

**El aire de convección** (aire exterior o aire ambiente) se toma por la parte baja del aparato proviniendo de las bocas de entrada de aire repartidas alrededor del aparato circula alrededor del Hogar donde se calienta por la radiación de las paredes del mismo.

El aire caliente que se eleva de forma natural, se restituye ya sea dentro de la habitación a través de la rejilla de difusión de la campana o a través del difusor frontal del aparato, o bien en las habitaciones vecinas por medio de mangas conectadas a las boquillas situadas encima del intercambiador del aparato.

**(634 10 49 solamente)** Los ventiladores se ponen en marcha para acelerar la difusión del aire caliente cuando éste alcanza una temperatura de 50 °C, parándose al enfriarse el aparato.

Este aparato es diseñado para funcionar únicamente con la puerta cerrada.

Ajuste del ritmo mediante trampilla de aire situado sobre la puerta del cenicero.

Una entrada de aire secundario, por la cumbre del cristal y por la placa decorativa, completa la combustión de las materias volátiles y contribuye a mantener el cristal limpio ; una vez establecido un lecho de brasas, este aire secundario mantiene la marcha del fuego al ralenti.

El mando limitador de tiraje permite equilibrar el paso de combustión.

## 2. Instrucciones para el instalador

### 2.1. Advertencia a la Atención del usuario

Todas las normativas locales y nacionales, especialmente las que hacen referencia a normas nacionales y europeas, deben ser respetadas durante la instalación del aparato.

El calor desprendido por un Insert es claramente superior al de una chimenea abierta.

**Una estufa mal instalada puede ser la causa de graves incidentes** (incendio de la chimenea, inflamación de materiales de aislamiento de los tabiques a base de plástico, etc.)

**El aislamiento del aparato y del conducto de evacuación de los gases debe estar reforzado** de acuerdo con las reglas de la técnica, con el fin de garantizar la seguridad del funcionamiento del aparato.

Consulte la normativa local vigente.

Se recomienda que la instalación del aparato la realice un profesional calificado.

El incumplimiento de estas instrucciones de montaje conlleva la responsabilidad de quien lo haya efectuado.

La responsabilidad del Constructor se limita a entregar el aparato en perfectas condiciones.

### 2.2. Local de implantación

**Ventilación :** Para el buen funcionamiento del aparato en tiro natural , verificar que el aire necesario para la combustión de la leña pueda ser tomado en cantidad suficiente en la misma estancia donde está colocado el aparato ; en habitaciones equipadas con VMC (desglose mecánico controlado), ésta aspira y renueva el aire ambiente ; En este caso, la habitación está ligeramente en depresión y es preciso instalar una **toma de aire exterior** complementaria, **no obturable, específica de la chimenea** con una sección al menos igual a 50 cm<sup>2</sup>.

**Emplazamiento del aparato :** Buscar un emplazamiento central en la habitación para que favorezca la repartición del aire caliente de convección. La difusión de aire caliente hacia las demás habitaciones se realiza a través de las puertas de comunicación o, tratándose de habitaciones contiguas o de una planta superior, mediante difusores ajustables que comunican con la campana.

Estas piezas deben estar en depresión o dotadas de rejillas de aireación **no ajustables**, situadas de modo que no puedan ser obstruidas, para favorecer la circulación de aire caliente.

**Suelo de la Habitación :** Hay que asegurarse que el suelo de la habitación sea capaz de soportar el peso total de la instalación completa (hogar, conjunto de la Chimenea, revestimiento, campana). Si no es así reforzar el suelo con una capa de cemento para repartir la carga. Cuando sea combustible el suelo, prever un aislamiento adecuado.

En todo caso es preferible que el hogar esté algo separado del suelo para evitar que la radiación pueda dañarlo y al mismo tiempo permitir el paso del aire para la convección.

**Pared y Techo :** Asegurarse que no están hechos ni revestidos de materiales inflamables o que se degraden bajo el efecto del calor (papel pintado, tapetes, revestimiento en madera, puertas livianas con insolación a base de plástico). En caso contrario hay que quitar éstos materiales y colocar otros que sean

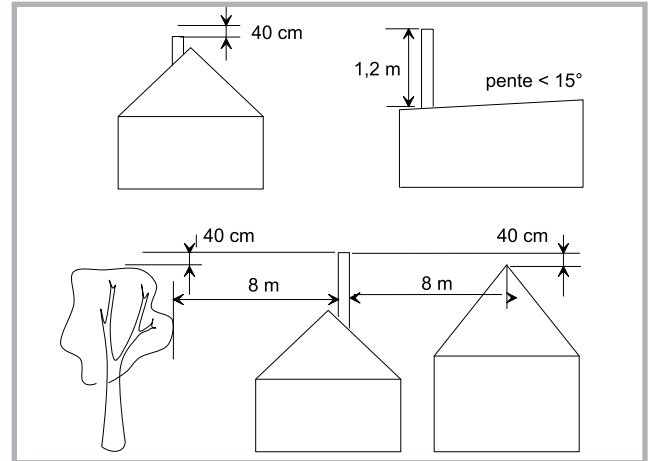


Figura 3 - Altura y distancias de un conducto de humos

incombustibles. También se puede construir una doble pared.

La temperatura superficial de la pared, suelo y techo están en contacto con la Chimenea no debe sobrepasar los 50°C.

### 2.3. Conducto de humos

El conducto de evacuación debe ser conforme a la reglamentación en vigencia.

**Conducto existente :**

- El conducto debe estar en buenas condiciones y tener una depresión suficiente (ver página 3).
- El conducto debe ser **compatible** con su utilización, en caso contrario es necesario entubarlo o adecuarlo.
- El conducto debe estar perfectamente limpio. Se puede limpiar con la ayuda de un cepillo metálico (bola con púas) para quitar el hollín y los alquitranes.
- El conducto debe tener un aislante térmico adecuado. Un conducto con las paredes internas frías no permite la formación del tiro térmico y provoca condensación.
- El conducto debe ser estanco al agua.
- El conducto debe ser estanco y de sección constante en toda su altura para favorecer **el tiraje térmico**. (Ejemplo : **4 dm<sup>2</sup> para un hogar abierto** y **2,5 dm<sup>2</sup> para un hogar cerrado**).
- Un conducto excesivamente largo tiene el riesgo de que el tiraje térmico sea nulo.
- El conducto debe estar conectado a un sólo aparato.
- La altura mínima debe ser de 4 a 5 metros y sobrepasar la parte mas alta del tejado 40 cm. La separación con otros edificios o paredes será de 8 metros. (fig. 3)
- En caso de terrazas o de tejados con pendiente inferior a 15°, el conducto debe sobresalir, al menos, 1,20 m. (fig. 3)
- El final del conducto no debe frenar el tiraje.
- Si el conducto tiene tendencia a rebufos, por no poder evitar edificios o paredes cercanos, es aconsejable colocar un sombrero anti -rebufo o rehacer el conducto.
- Si la depresión de la chimenea es excesiva, hay que instalar un moderador de tiro, o colocar una llave de paso el el mismo conducto debe ser visible y accesible.

**Conducto de nueva construcción**

- El conducto de evacuación debe ser conforme a la reglamentación en vigencia.
- El conducto de humos no debe descansar sobre el hogar.
- El conducto debe estar alejado de cualquier material inflamable (armazón, carpintería, mamparas, etc.).
- Debe permitir la limpieza mecánica

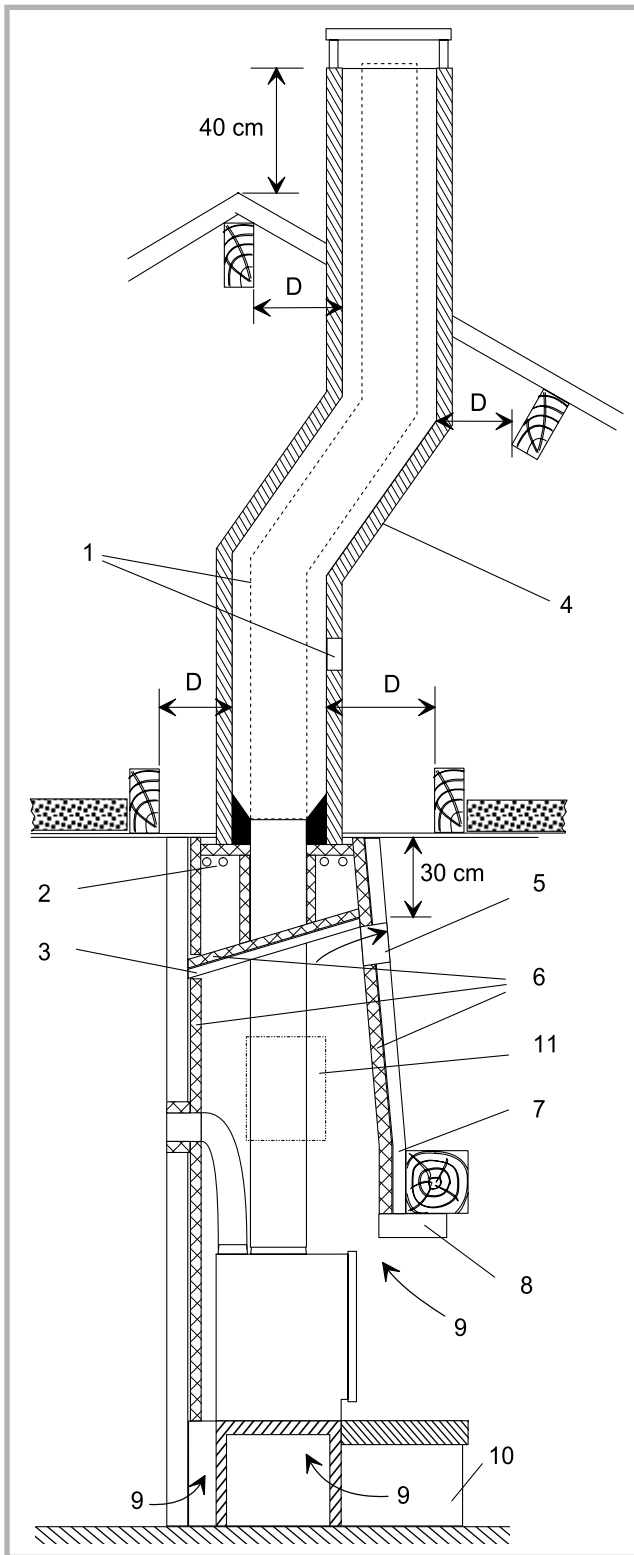


Figura 4 - Chimenea construido en torno al Hogar

## 2.4. Conexión al conducto de humos

El conducto de conexión debe ser realizado de acuerdo a la reglamentación en vigencia.

- El aparato se unirá al conducto de humos por medio de un tubo resistente al calor y a los residuos de la combustión de la leña (Inoxidable, tubo Vitrificado).
- El diámetro del Tubo no debe ser inferior al de la salida del aparato. Si fuera éste el caso, la reducción debe ser de un diámetro inmediatamente inferior al diámetro de la tobera del aparato y estar situada lo más lejos posible de la conexión al aparato.
- El empalme se puede realizar vertical a un conducto que

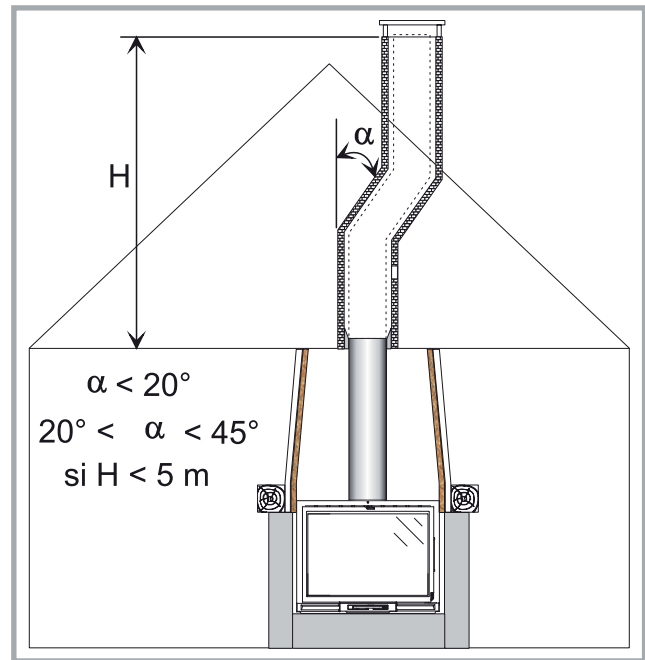


Figura 5 - Desviación de un conducto de humos

- 1 - Entubado eventual con entrada de aire cuando el conducto existente no es compatible.
- 2 - Zona de descompresión para ventilar el espacio entre el deflector y el techo.
- 3 - Deflector guía del aire de convección.
- 4 - Conducto de humos de obra o de tubo metálico aislado.
- 5 - Rejilla difusora del aire caliente.
- 6 - Aislante.
- 7 - Campana.
- 8 - Entrada de aire para la convección.

### Circuito de convección :

Verificar que el aire de convección pueda entrar libremente por debajo del aparato y en toda su periferia, que circule alrededor del hogar (laterales y detrás) y que salga por las rejillas de difusión instaladas en la campana. Una buena circulación del aire de convección permite el óptimo intercambio de calor entre el aparato y la estancia que está ubicado.

**9 - Zócalo nivelado y ventilado sobre el suelo estable y reforzado.**

**10 - Puerta de acceso (500 x 350 mm)** al interior de la campana para poder manipular el empalme del aparato con el tubo, el moderador de tiro y las tomas de depresión.

**11 - Puerta de acceso (500 x 350 mm)** al interior de la campana para poder manipular el empalme del aparato con el tubo, el moderador de tiro y las tomas de depresión.

### D - Distancia de seguridad :

16 cm mínimo desde el interior de la pared del conducto a elementos que puedan deteriorarse por la acción del calor. (Si el tubo cruza un techo de material no inflamable, no es necesario aislarlo).

parte del techo o bien con un codo que una el aparato a un conducto que se inicie en el suelo.

- El encaje del tubo al cono del aparato debe ser estanco. En locales que exista VMC (ventilación mecánica controlada) la estanquidad debe impedir que el extractor aspire humos del conducto.

- El tubo de unión, el moderador de tiraje o la llave de paso deben ser visibles, accesibles y fáciles de limpiar.

Es aconsejable colocar una puerta de acceso a la Campana (500 x 350 mm) para facilitar las operaciones de limpieza o de reparación.

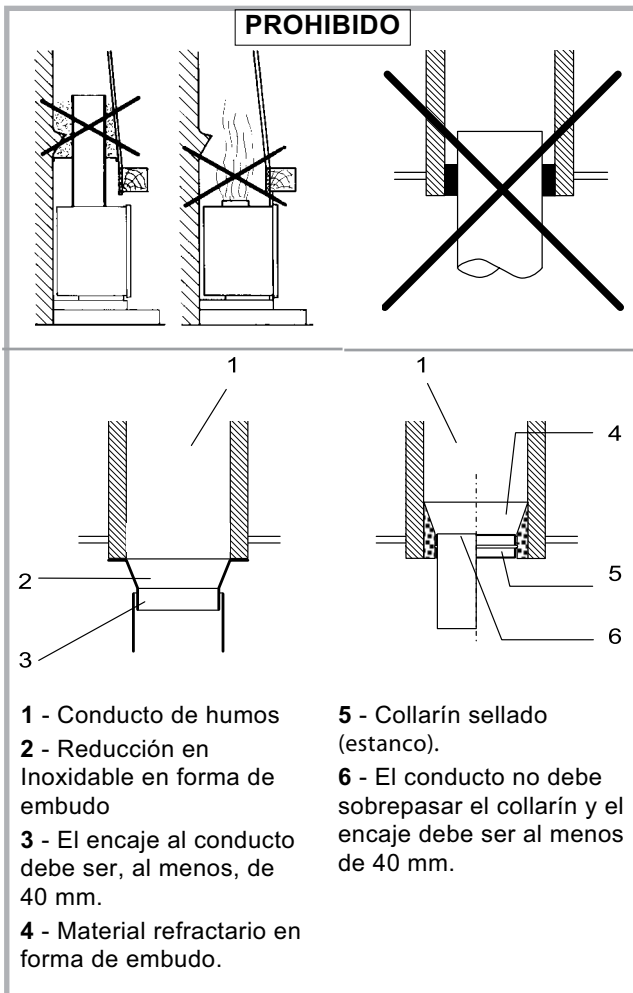


Figura 6 - Conexión al conducto de humos

### 2.5. Chimenea construido en torno al Hogar

- Seguir las instrucciones de montaje del fabricante de la chimenea.
- Evitar calzar el aparato en el hogar.
- Cerciorarse de que los órganos móviles (válvula, puerta, etc.) funcionen correctamente para evitar que se bloqueen por los elementos de obra (yeso, cemento, etc.).

### 2.6. Preparación del empalme del tubo a un revestimiento ya construido (fig. 7)

Si el revestimiento está provisto de un sistema de graduación de tiro, hay que retirarlo o dejarlo SIEMPRE en posición ABIERTO.

a - Cerrar la base del conducto construido con una chapa de acero con un agujero de Ø 180 mm.

b - Colocar, en el agujero de la chapa, un tubo. La medida debe ser de (X - 583 mm). En caso de que no coincida con el cono del aparato, utilizar tubo flexible de inox.

c - Si la base, donde va colocado el insert no es liso, colocar una chapa metálica para facilitar la entrada del insert.

(ref. 634 10 49) Prever la conexión de los ventiladores a 230 V.

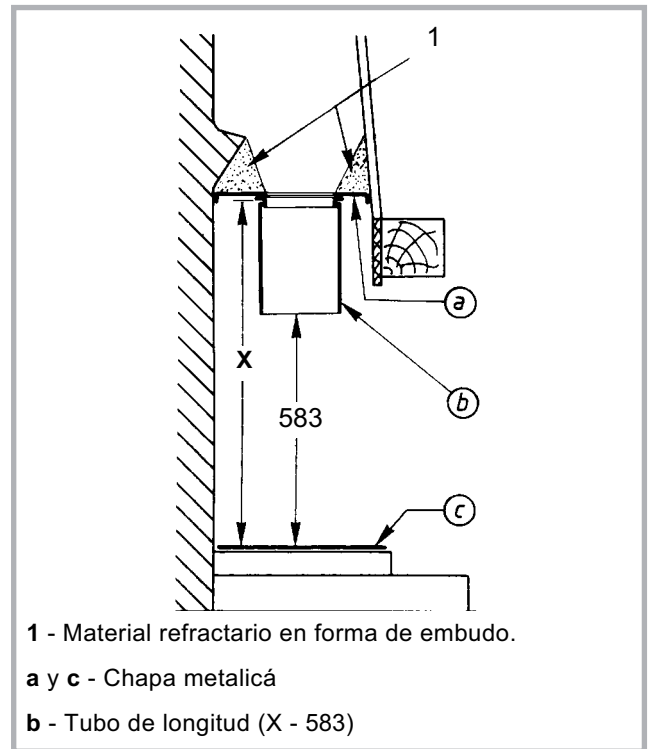


Figura 7 - Preparación del empalme del tubo a un revestimiento ya construido

### 2.7. Preparación del insert Figura 8

Si la altura del hogar es inferior a 621 mm :

- Quitar la puerta hogar,
- Desmontar la placa limitadora de tiraje,
- Desmontar el cono salida de humos.

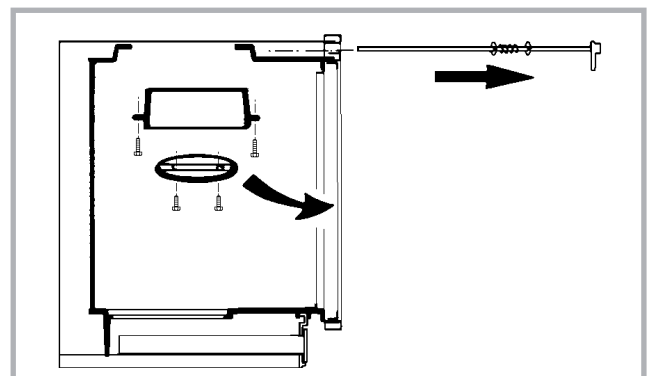


Figura 8 - Preparación del insert

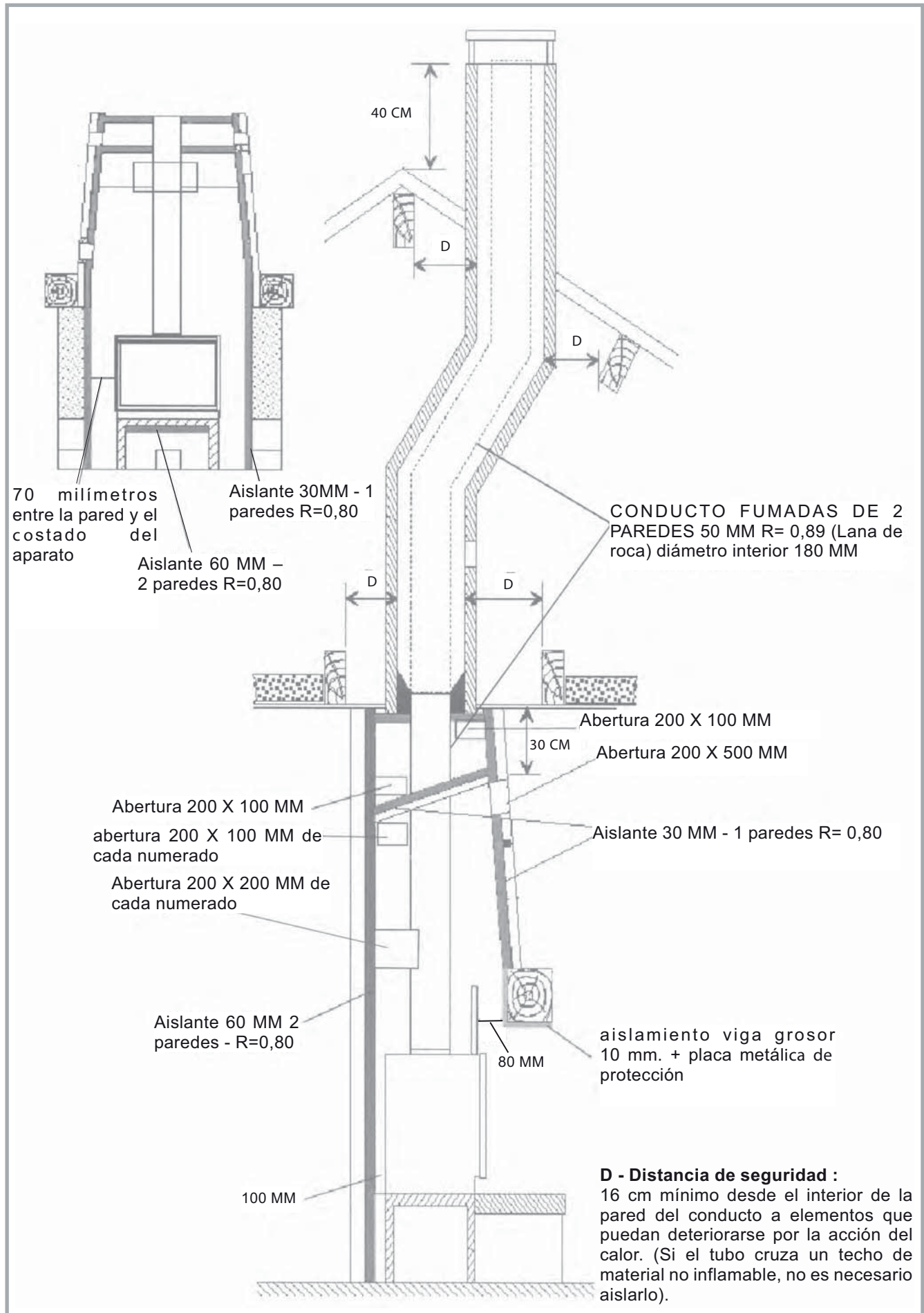


Figura 9 - Reglamentaciones de instalación



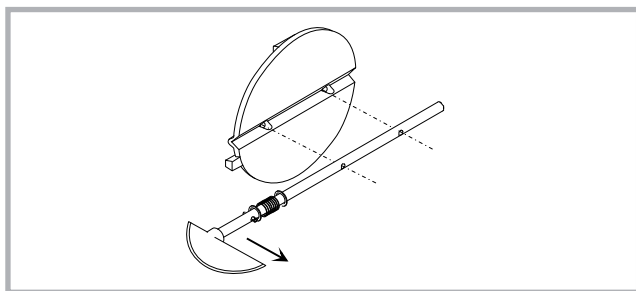


Figura 10 - Mando de maniobra del limitador de tiro

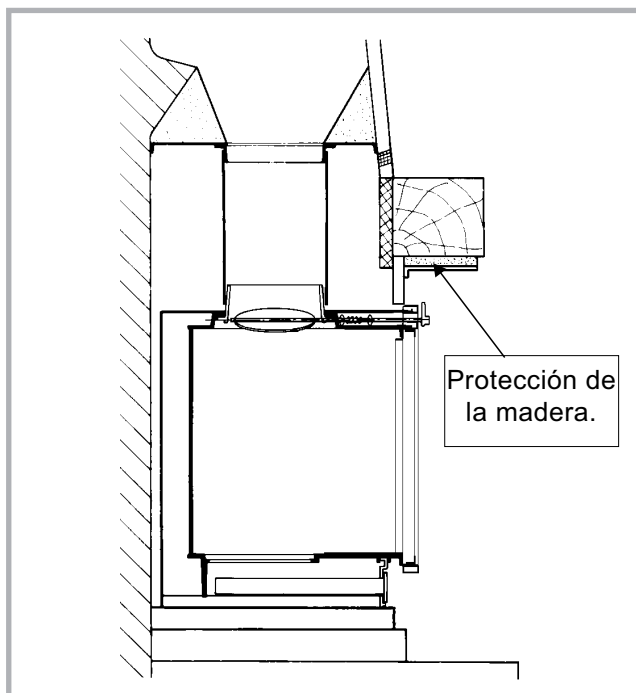


Figura 11 - Colocación del insert

### 2.8. Recomendación de instalación y aislamiento

En todas las configuraciones de instalación, la placa de hogar debe ser de materiales incombustibles. Si las paredes de la chimenea son de materiales combustibles, la instalación debe realizarse de la siguiente manera (figura 8)

En el caso de materiales incombustibles, se recomienda dejar un espacio de aire alrededor del aparato.

### 2.9. Colocación del insert (fig. 9)

- Deslizar el insert al interior del hogar. Alinearlo.
- Colocar el cono salida de humos ajustándolo al tubo de conducción de humos.
- Colocar la llave de manipulación y la placa limitadora de tiraje, la manilla del mando de maniobra debe quedar orientada vertical cuando la válvula esté cerrada (fig. 9).

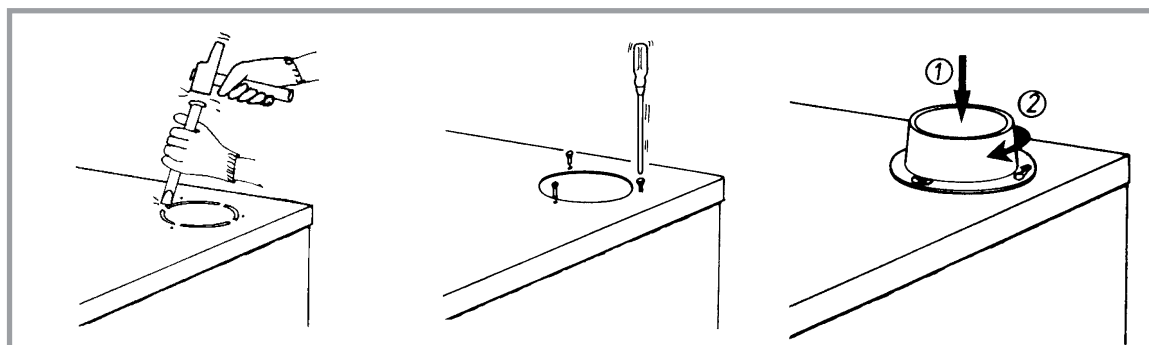


Figura 13 - Bocas salida de aire caliente

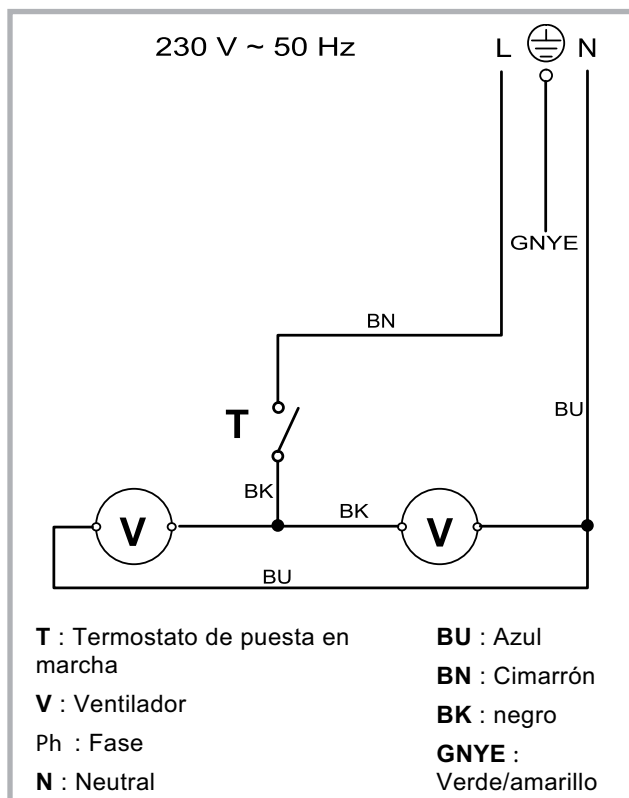


Figura 12 - Conexiones eléctricas

Si el revestimiento lleva una viga de madera hay que protegerla con una placa de acero o con fibra aislante (fig. 10).

### 2.10. Conexiones eléctricas

La instalación eléctrica debe ser realizada conforme a la reglamentación en vigencia.

Las conexiones eléctricas serán efectuadas una vez que las otras operaciones de montaje hayan sido realizadas (fijación, ensamblaje, etc.).

Este aparato es conforme :

- a la directiva baja tensión 73/23/CEE según la norma NF EN 60335-1,
- a la directiva compatibilidad electromagnética 89/336/CEE.

La tensión de alimentación de los ventiladores es de 230 V ~ 50 Hz. Colocar un cable de toma de tierra y proteger con un fusible de 1 A.

En caso de utilizar un variador de velocidad (opcional), conecte los ventiladores al variador (**utilice sólo el variador FRANCO BELGE ref. V6341049**).

El cable de alimentación resiste una temperatura de 300°C. En caso de sustitución, debe utilizarse un cable del mismo tipo.



### 2.11. Bocas salida de aire caliente

Cuando el insert se coloca en un revestimiento se pueden utilizar las dos bocas para distribuir aire caliente a habitaciones contiguas al conjunto. Están situadas en la parte superior del envoltorio del insert.

- Quitar los discos de cierre de las bocas (fig. 13),
- Apriete los tornillos,
- Fije la(s) boquilla(s) mediante una simple rotación.
- Acoplar tubo flexible de Ø 125 mm. La longitud de los tubos debe ser inferior a 6 m.
- Preveer la colocación de dos difusoras.

### 2.12. Control antes de la puesta en marcha

Verificar, el estado de las juntas de masilla (si se trata de una trenza en cerámica, es un consumible y en consecuencia destinado a ser cambiado por el usuario), que la puerta cierre bien y que el cristal no esté dañado, que los pasos de humo no están obstruidos por los componentes del embalaje o piezas desmontadas. Todas las piezas removibles deben estar en sus sitios respectivos.

### 2.13. Montaje del deflector

El deflector viene de fabricá sin montar debe colocarse en su posición dentro de la cámara de combustión (fig. 14).

- Colocar el deflector encima de las patas laterales y en la guía de la parte posterior del hogar.
- Los pasadores se deben colocar detrás de los tacos.

### 2.14. Acceso a los ventiladores

(Ref. 634 10 49)

Figura 15

Abrir la puerta de hogar y retirar el cenicero (1) retirar los 4 tornillos (2) y depositar las rejillas derecho e izquierdo (3).

Para remontarlos, proceden en el orden opuesto.

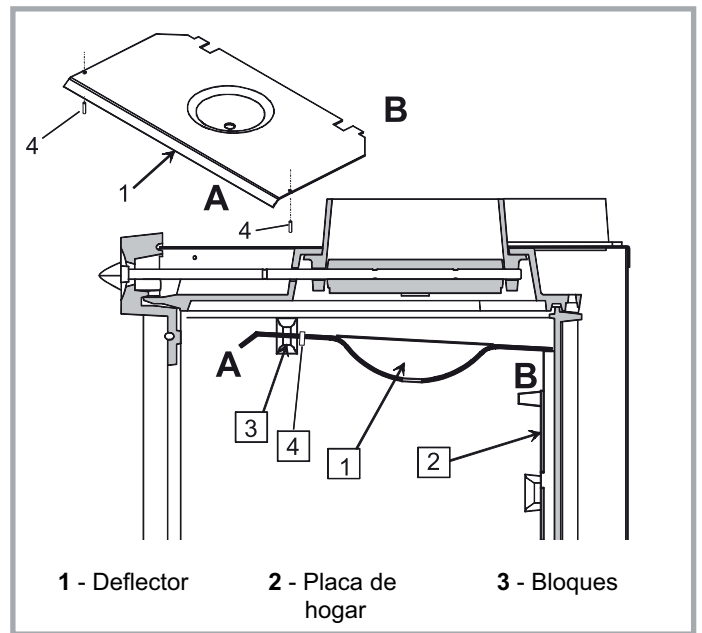


Figura 14 - Montaje del deflector

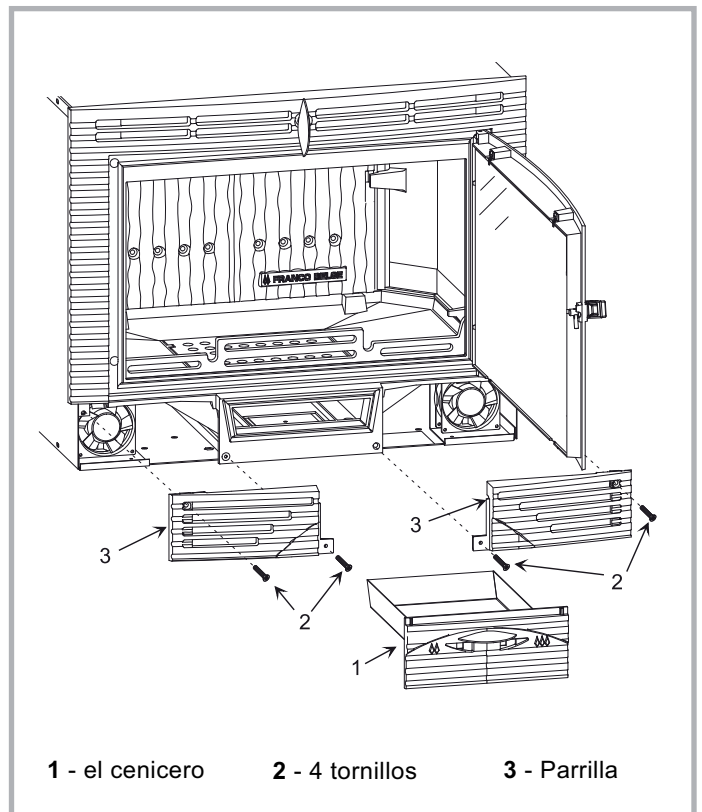


Figura 15 - Acceso a los ventiladores

### 3. Instrucciones para el utilizador

El fabricante declina cualquier responsabilidad referente al deterioro de piezas producido por el uso de un combustible no recomendado o por cualquier modificación del aparato o de su instalación. **Utilizar únicamente las piezas de recambio suministradas por el fabricante.**

“No utilizar el aparato cuando el tiempo es suave”.  
 Algunas condiciones meteorológicas (por ejemplo: niebla y subida de temperaturas en temporada fría) no permiten que la chimenea tire lo suficiente y pueden ser causa de asfixia.

#### 3.1. Combustible

**Este aparato no es un incinerador.**

- Utilizar troncos de leña dura que hayan sido cortados dos años antes y almacenados en lugar cubierto.
- La leña dura desprende gran cantidad de calor y produce buenas brasas.
- Los troncos grandes deben ser cortados a la medida antes de almacenarlos (50 cm) en un lugar cubierto y ventilado.

#### Combustible recomendado

- Leña : **Roble**
- Combustible sustitutivo**
- Leña : Encina, fresno, arce, abedul, olmo, haya, etc.

#### Combustibles prohibidos

- **Todo tipo de carbon y combustible líquido**
- “Leña verde” ! La leña verde o muy húmeda disminuye el rendimiento del aparato y provoca el ensuciamiento del cristal, de las paredes internas del hogar y del conducto de humos (hollin, breas y alquitrán).

- “Leña de recuperación” ! Traviesas de ferrocarril, postes de teléfono o telégrafo, aglomerados, palets, etc. La combustión de leña tratada provocan rapidamente el ensuciamiento de la instalación, producen malos olores y dificultan la regulación de la marcha del fuego.

**Cuidado** La leña verde y de recuperación facilitan un posible incendio en el conducto de humos.

#### 3.2. Encendido

- Abrir la entrada de aire primario **3**.
- Abrir el limitador de tiraje y la puerta hogar **4**.
- Colocar sobre la parrilla papel seco, astillas y troncos de pequeño diámetro.
- Prender fuego al papel y cerrar la puerta hogar.

Durante el primer encendido hay que aumentar de manera progresiva la marcha del fuego para permitir a las piezas de fundido una dilatación adecuada y se sequen.

- Una vez la leña está bien encendida, cerrar parcialmente la entrada de aire primario y cerrar el limitador de tiraje .

**Nota :** Al efectuar el primer encendido, la estufa puede desprender humo y difundir un olor de pintura nueva. No se preocupe y ventile correctamente la habitación durante las primeras horas de funcionamiento.

#### 3.3. Desglose del aparato

(ref. 634 10 49) Aceleración de la convección a través de dos ventiladores al arranque **automático**.

Los ventiladores se ponen en marcha automático para acelerar la difusión del aire caliente cuando éste

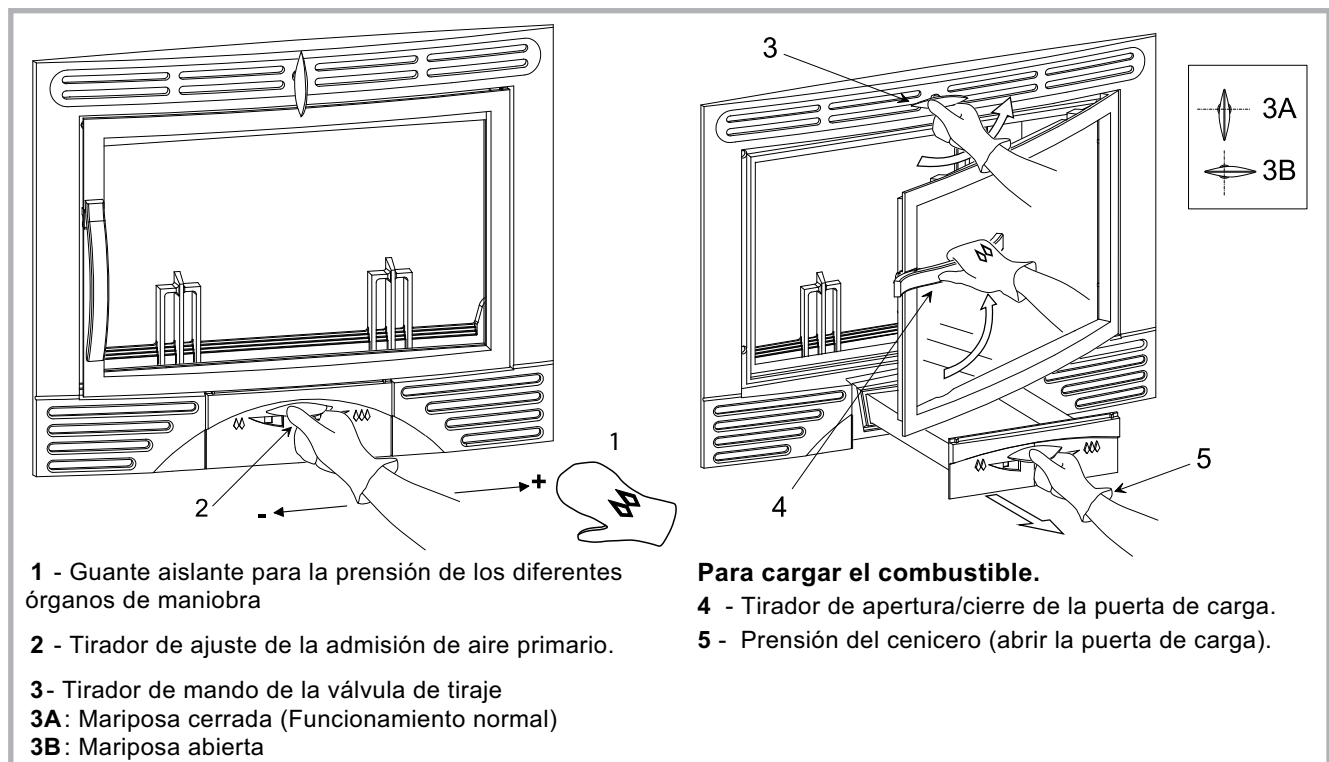


Figura 16 - Elementos de maniobra

alcanza una temperatura de **50 °C**, parándose al enfriarse el aparato.

### 3.4. Marcha de la combustión

Se recomienda utilizar un guante de protección para manejar las diferentes empuñaduras.

El aparato debe funcionar con **la puerta del cenicero, la puerta acristalada y la mariposa de tiro convenientemente cerradas**. El control del régimen de funcionamiento se realiza a través de la válvula de regulación del aire primario (fig. 15, # 2).

**Para recargar el hogar** abrir el limitador de tiraje. Abrir la puerta hogar de forma suave para evitar el efecto ventosa y que salga humo a la estancia.

Los troncos deben colocarse sobre las brasas.

- Para una marcha estable son necesarios 2 troncos sobre las brasas de manera constante. La marcha del fuego es mejor con varios troncos que no sean de gran diametro (10 a 16 cm de diámetro).
- Para una marcha reducida (por la noche) colocar en el hogar troncos muy grandes.
- Después de cargarlo, vuelva a cerrar la puerta acristalada y la mariposa de tiro .

### 3.5. Limpieza

- Sacudir las brasas, antes de cada carga, con el atizador.
- Quitar las cenizas de manera regular.
- Las cenizas nunca deben estar en contacto con la parrilla, esto evitaría la entrada de aire primario y el fuego sería amortecido. La parrilla no podría enfriarse y su deterioro sería rápido.
- Quitar las cenizas cuando el hogar esté frío.

**Para efectuar esta operación :**

- Retire el cajón-cenicero con la ayuda de un guante de protección.

Vacíe las cenizas tomando las precauciones habituales para las brasas incandescentes.

### 3.6. Mantenimiento de la estufa

- El aparato debe limpiarse regularmente así como el conducto de conexión y el conducto de humos.
- Quitar la puerta hogar, limpiar todas las paredes de la cámara de combustión y la parrilla.
- La limpieza del cristal se realiza con el aparato frío y con un producto apropiado. Después de limpiarlo hay que aclarar con agua fría. Limpieza, enjuague con agua clara. No utilice limpiadores abrasivos.
- El cristal vitrocerámico resiste una temperatura de 750°C, en caso de rotura por un golpe o mala maniobra no se puede reemplazar por otro que no sea de las mismas características.
- Todas las piezas que constituyen el revestimiento pueden frotarse en seco con un cepillo suave o con un paño ligeramente húmedo. En caso de condensación o aspersión involuntaria de agua, limpie las partes manchadas antes de que se sequen.
- Comprobar la ausencia de obstrucciones antes del encendido después de un largo periodo de parada.
- El aparato no puede utilizarse en un conducto de humos que sirve para varios aparatos.
- Mantenga las rejillas de ventilación libres de cualquier obstrucción.

### 3.7. Mantenimiento de la chimenea

**Muy importante !** Para evitar cualquier incidente (fuego en el conducto, etc.) las operaciones de mantenimiento deben realizarse regularmente.

En caso de uso frecuente del hogar, hay que realizar **varias limpiezas anuales** del conducto de humos y comprobar el empalme del conducto con el aparato.

En caso de fuego de chimenea, es preciso cortar el tiro de la chimenea, cerrar puertas y ventanas, trampillas y llaves, retirar las brasas de la estufa, tapar el orificio de conexión mediante paños húmedos y llamar a los bomberos.

La chimenea debe ser verificada por un especialista (1 a 2 veces por año).

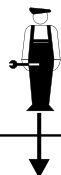
### 3.8. Instrucciones de seguridad

El aparato puede permanecer **aún caliente** una vez apagado.

Esta estufa es un aparato que produce calor y puede provocar quemaduras por contacto.

**PROHÍBA A LOS NIÑOS ACERCARSE.**

### 3.9. Causas de mal funcionamiento



: Este signo le recomienda que recurra a un profesional cualificado para efectuar estas operaciones.

Situación	Probables causas	- Acción
<i>El fuego prende mal. El fuego no se sostiene.</i>	<b>Leña verde o húmeda.</b>	- Utilizar troncos de leña dura que hayan sido cortados dos años antes y almacenados en lugar cubierto.
	<b>Troncos demasiado grandes.</b>	- En el encendido utilizar troncos pequeños y secos con una base de papel. Para el mantenimiento del fuego utilice leños cortados longitudinalmente.
	<b>Leña de mala calidad</b>	- La leña dura desprende gran cantidad de calor y produce buenas brasas (roble, encina, fresno, arce, abedul, olmo, haya, etc).
	<b>Aire primario insuficiente.</b>	- Abrir del todo la entrada de aire primario - Favorecer la entrada de aire exterior.
	<b>El tiraje del conducto de humos (depresión) es insuficiente.</b>	- Abra momentáneamente la mariposa de tiro.  <input checked="" type="checkbox"/> - Verificar que el conducto no esté obstruido Si es necesario efectuar una limpieza. - Comprobar que el conducto esté conforme.
<i>Fluctuaciones del fuego</i>	<b>Exceso de entrada de aire primario</b>	- Cerrar parcialmente o del todo la entrada de aire primario.
	<b>Tiraje del conducto excesivo</b>	- Compruebe que la mariposa de tiro no haya quedado abierta.  <input checked="" type="checkbox"/> - Instalar un regulador de tiro.
	<b>Leña de mala calidad</b>	- No se deben utilizar maderas tratadas ni aglomerados.
<i>Emanaciones de humo en la estancia cuando se pone en marcha el aparato.</i>	<b>La mariposa de tiro está cerrada.</b>	- Abra del todo la mariposa de tiro.
	<b>Conducto de humos frío.</b>	- Calentar el conducto de humos con una cantidad razonable de papel.
	<b>La estancia está en depresión</b>	- En habitaciones equipadas con VMC, hay que entrabrir una ventana para que el fuego tome velocidad.
<i>Emanaciones de humo durante la combustión.</i>	<b>El tiraje del conducto de humos (depresión) es insuficiente.</b>	- Para el mantenimiento del fuego utilice leños cortados longitudinalmente.  <input checked="" type="checkbox"/> - Comprobar que el conducto esté conforme. - Verificar que el conducto no este obstruido. Si es necesario efectuar una limpieza.
	<b>El viento entra en el conducto</b>	<input checked="" type="checkbox"/> - Instalar un sombrero anti-rebufo.
	<b>La estancia está en depresión</b>	- Si en la habitación está instalado un VMC hay que instalar una rejilla de entrada de aire exterior cerca del conjunto Chimenea.
<i>Calefacción insuficiente</i>	<b>Leña de mala calidad</b>	- Utilizar el combustible recomendado.
	<b>Mala mezcla del aire caliente de convección.</b>	<input checked="" type="checkbox"/> - Compruebe el circuito de convección (rejillas de entrada, conducto de aire, rejillas de difusión).  - Verificar que las piezas vecinas tienen provista rejilla de aireación para favorecer la circulación de l aire caliente.



## 4. Piezas de recambio

Para cualquier pedido de requestos, indicar : el tipo la **referencia del aparato** incluyendo el índice literal de **color** (inscrito sobre la placa que contiene la descripción), **la designación y el código artículo de la pieza**.

**Ejemplo** : insert para chimenea «Hekla», ref. **634 10 49**, color **Y**, pomo **300989 60**.

**A** = 634 10 49 Y      **B** = 634 10 50 Y

N°	Código	Denominación .....	Type .....	A .....	B .....	Cant.
1	101043	Eje.....		A .....	B .....	01
2	109332	Cableado .....		A .....		01
3	134107	Guante .....		A .....	B .....	01
4	134702	Pasador acanalado.....	5x30 .....	A .....	B .....	02
5	134711	Pasador acanalado.....	6x30 .....	A .....	B .....	01
6	134749	Pasador mecanindus .....	4x20 .....	A .....	B .....	01
7	134758	Pasador mecanindus .....	4 x16.....	A .....	B .....	04
8	142316	Junta .....	7x3 .....	A .....		0,44 m
9	142846	Junta .....		A .....	B .....	02
10	163566	Placa de identificación .....		A .....		01
10	163568	Placa de identificación .....			B .....	01
11	166035	Muelle.....	13x40 .....	A .....	B .....	01
12	179042	Termómetro .....		A .....		01
13	181607	Cordón cerámico.....	Ø 9,5 .....	A .....	B .....	1,08 m
14	181622	Cordón cerámico.....	Ø 8 .....	A .....	B .....	2,60 m
15	181632	Junta .....	Ø 6 .....	A .....	B .....	1,22 m
16	188508	Ventilador.....		A .....		02
17	188810	Cristal vitrocerámico.....	550x345x4 .....	A .....	B .....	01
19	217131	Envoltorio .....		A .....	B .....	01
20	217202	Superior envoltura.....		A .....	B .....	01
21	222557	Cortahumos.....		A .....	B .....	01
22	224045	Cajon ceniza .....		A .....	B .....	01
23	24931	Botola di regolazione.....		A .....	B .....	01
24	259014	Pata de fijacion.....		A .....	B .....	02
25	271008	Sujeción .....		A .....	B .....	02
26	276005	Placa .....		A .....	B .....	01
27	300989 60	Pomo.....		A .....	B .....	01
28	301107 60	Puerta cajón ceniza.....		A .....	B .....	01
29	301828 60	Pomo.....		A .....	B .....	01
30	303809 60	Salida de humos .....		A .....	B .....	01
31	306210 60	Hogar posterior .....		A .....	B .....	01
32	306802 60	Salida de humos .....	Ø 125 .....	A .....	B .....	02
33	309229	Parrilla .....		A .....	B .....	01
34	310211 60	Lateral hogar.....		A .....	B .....	02
35	314111 60	Gozne.....		A .....	B .....	01
36	319736	Soporte reja.....		A .....	B .....	01
37	320613	Placa .....		A .....	B .....	01
38	324015 60	Rejilla .....		A .....	B .....	01
39	324116 60	Rejilla .....		A .....	B .....	01
40	328224	Protección delantera .....		A .....	B .....	01
41	330024	Placa hogar decorativa .....		A .....	B .....	01
42	331101 60	Puerta hogar .....		A .....	B .....	01
43	352148 60	Superior hogar .....		A .....	B .....	01
44	359829 60	Frontal.....		A .....	B .....	01
45	413010	Esquadra.....		A .....	B .....	02
46	602801	Soporte ventilador izquierda .....		A .....		01
47	653801	Soporte ventilador derecho .....		A .....		01
48	900948	Maneta .....		A .....	B .....	01
49	900956	Placa completa.....		A .....	B .....	01

**LA PLACA DE CARACTERÍSTICAS ESTA SITUADA EN LA BASE DEL HOGAR, BAJO EL CENICERO.**



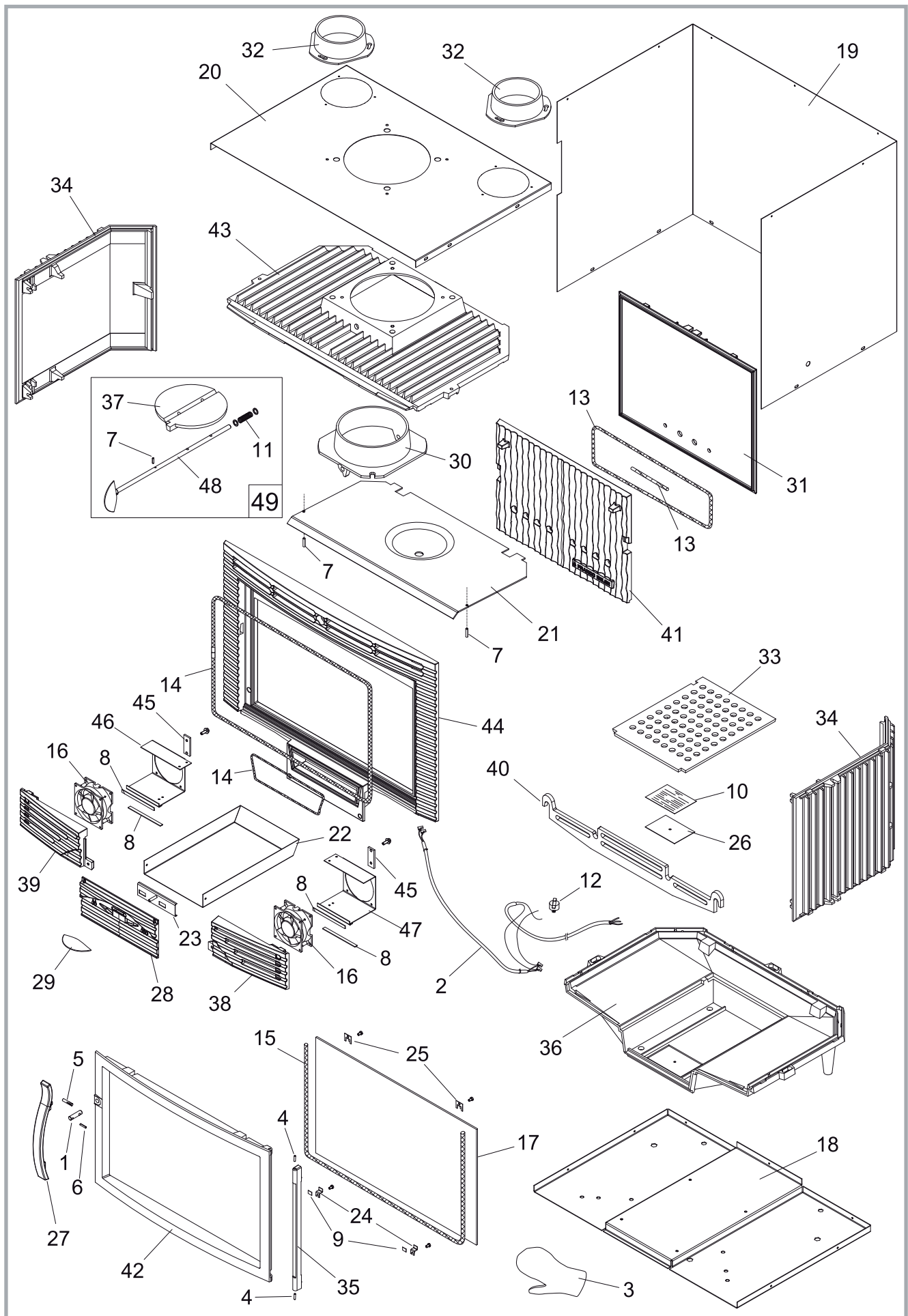
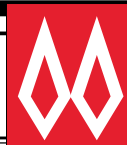


Figura 17 - Despiece del aparato



## 🐾 *Certificado de Garantía* 🐾

### 🐾 **Garantía legal**

Las especificaciones, dimensiones e informaciones indicadas en nuestros documentos se proporcionan a título meramente indicativo y no comprometen en nada al vendedor.

Con el fin de mejorar nuestros productos, cualquier modificación estimada útil por nuestros servicios podrá realizarse sin previo aviso.

Las disposiciones del presente certificado de garantía no son exclusivas del beneficio al favor del comprador del material, en relación con la garantía legal relacionadas con fallos o defectos ocultos, que se aplican, en cualquier caso, en las condiciones de los artículos 1641 y siguientes del código civil, y en el país donde ha sido comprado el producto.

### 🐾 **Garantía contractual**

Nuestros productos garantizados contra los fallos y defectos ocultos bajo las condiciones siguientes:

- 1) instalación y puesta a punto del aparato por un instalador profesional.
- 2) respeto de las instrucciones indicados en nuestros documentos técnicos, manuales de instalación y de ajuste.
- 3) instalación, uso y mantenimiento del aparato realizados de acuerdo con las normas, legislaciones vigentes y las indicaciones de los manuales técnicos suministrados con el aparato.

Esta garantía afecta a la sustitución, en nuestros talleres, piezas identificadas como defectuosas al origen por nuestro servicio "control de la garantía": portes y mano de obra a cargo del usuario. Además, si

las reparaciones o la sustitución de las piezas cubiertas por la garantía aparecen demasiado onerosas con respecto al precio del aparato, la decisión de cambiar o de reparar el aparato pertenecerá al vendedor.

Nuestra garantía es de 2 (dos) años para todos los aparatos salvo hogares e insertos para los cuales nuestra garantía es de 5 (cinco) años con la exclusión de:

- 1) Los pilotos luminosos, los fusibles, las resistencias eléctricas, los ventiladores.
- 2) Las piezas de desgaste o en contacto con temperaturas elevadas a saber: soleras y rejillas del hogar, placas de fondo, deflectores, ceniceros, pinturas y tratamientos de superficie de las partes decorativas. También están excluidos de esta garantía las juntas y cristales.
- 3) Las averías que resulten del uso del aparato con un combustible diferente del precisado en nuestros manuales.
- 4) Los deterioros de piezas procedentes de elementos exteriores al aparato (escape de chimenea, efectos de tormenta, humedad, presión o depresión no conforme, golpes térmicos, golpe de fuego, etc.).
- 5) Las degradaciones de piezas eléctricas, resultantes de la conexión y del uso sobre una red eléctrica cuya tensión, medida a la entrada del aparato, fuera inferior o superior en un 10 % de la tensión nominal de 220 voltios.

### 🐾 **Exclusión de responsabilidad**

En la hipótesis de fabricación de un bien a la demanda del cliente, nuestra responsabilidad, en calidad de subcontratista, no podrá en ningún caso ser comprometida ante el cliente o terceros en caso de defectos procedentes de la instalación o de un fallo de diseño del bien.

<input type="checkbox"/> Nombre y Dirección del instalador : _____ _____ _____
<input type="checkbox"/> Teléfono : _____ _____
<input type="checkbox"/> Nombre y Dirección del usuario : _____ _____ _____
Fecha de instalación : _____ / _____ / _____
Referencia del aparato : <input type="checkbox"/> 634 10 49 <input type="checkbox"/> 634 10 50
Color : <input type="checkbox"/> Y
N° de série, inscrito sobre la placa de identificación : _____
<p>• Esta Garantía hay que rellenarla y la debe conservar el usuario.          En caso de tener que utilizar la Garantía, hacer una copia y enviarla a :</p> <p><b>STAUB FONDERIE</b>  <b>BP 73, 59660 MERVILLE, FRANCE.</b></p>